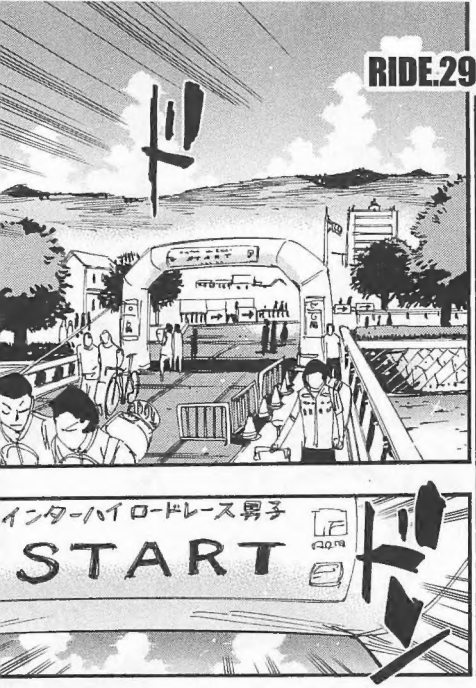
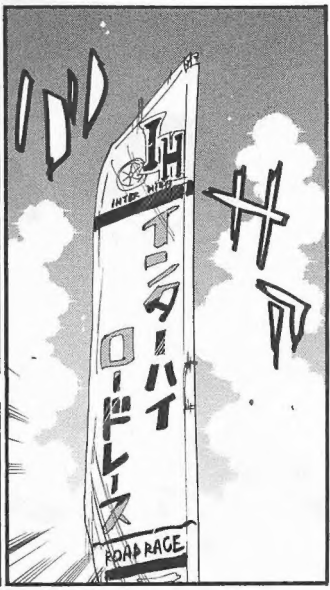
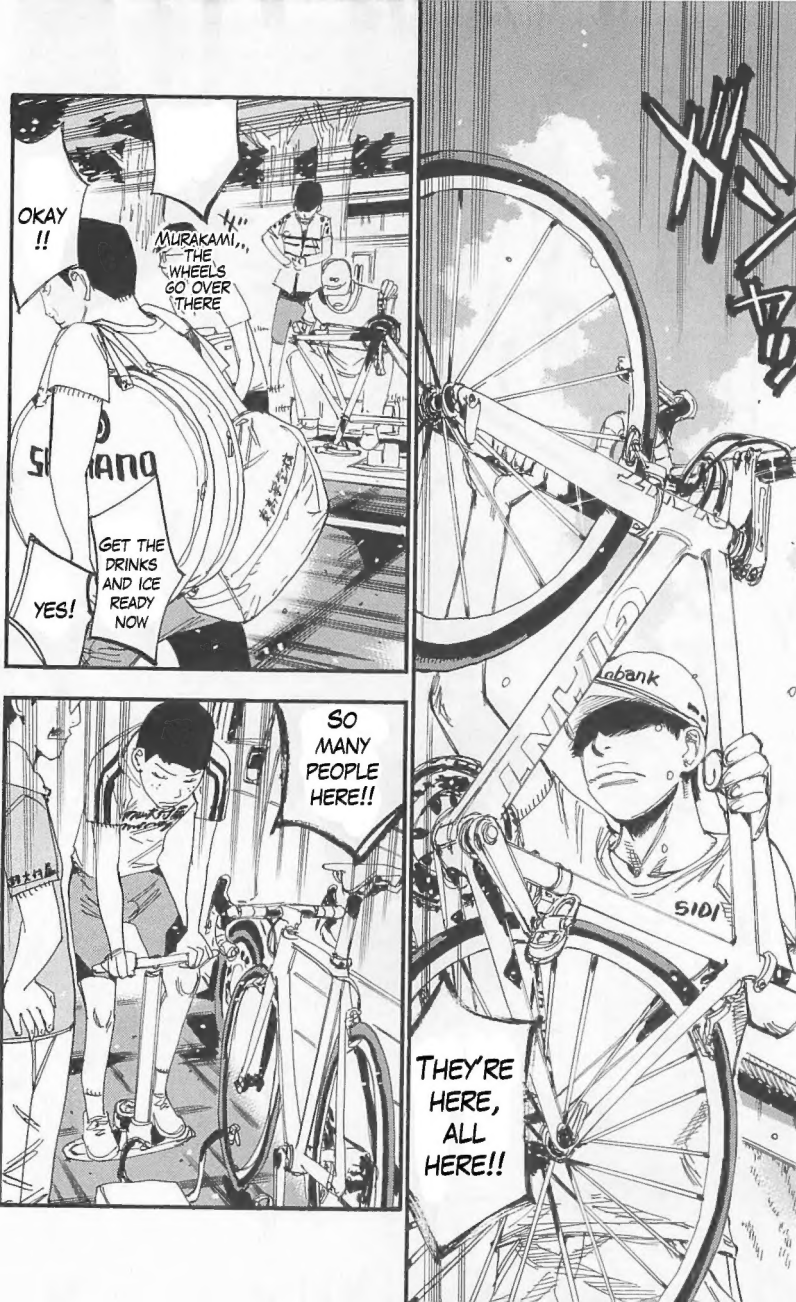
RIDE.296 Single Digit Zekken



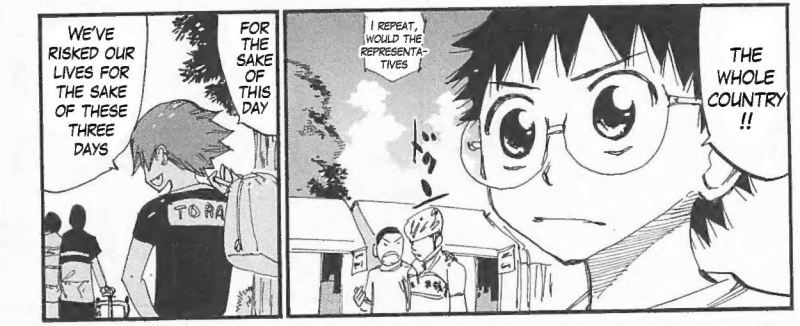


RIDE.296 Single Digit Zekken

RIGHT!!
YES!!
OKAY !!
TORA
USAGI

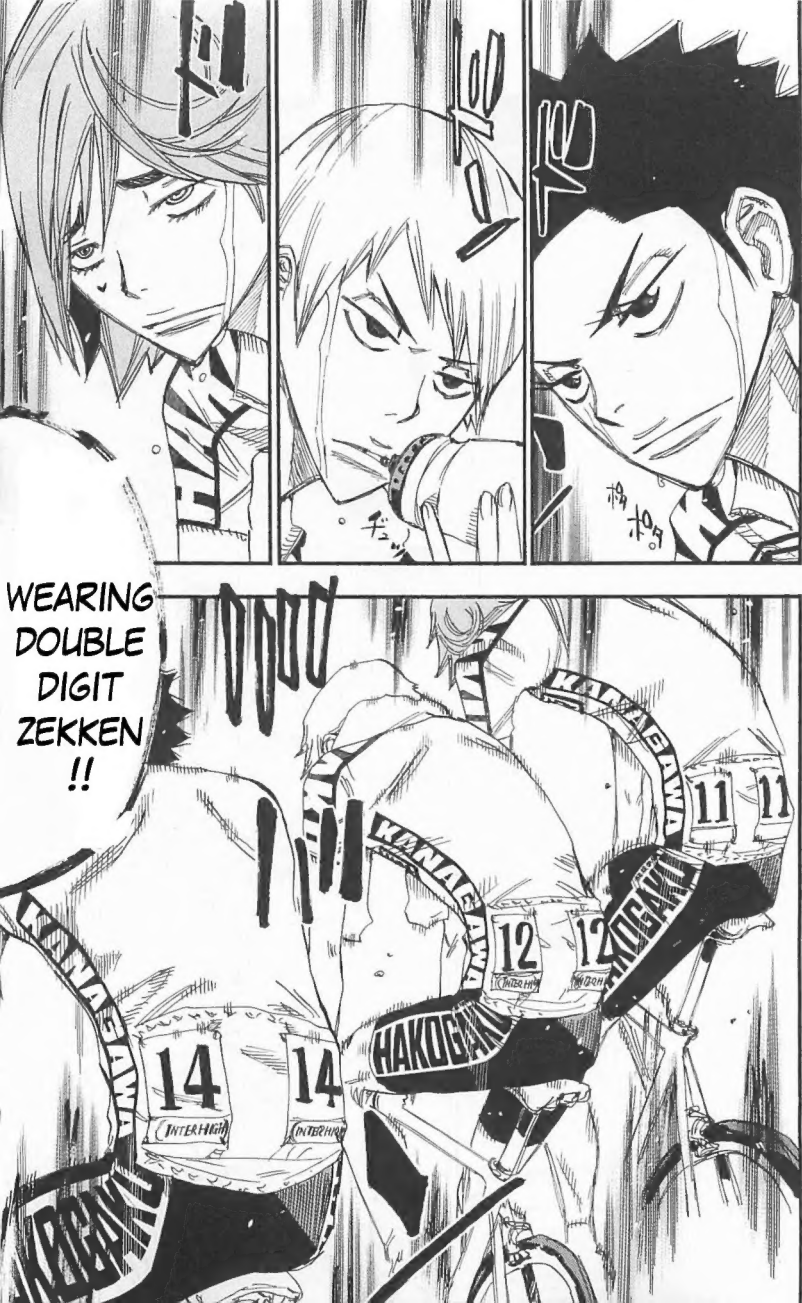

OKAY !!
MURAKAMI,,, THE WHEELS GO OVER THERE
GET THE DRINKS AND ICE READY NOW
YES!
SO MANY PEOPLE HERE!!
THEY'RE HERE, ALL HERE!!
GIANT
Labank

THEY'RE HERE FROM ALL OVER THE COUNTRY!!
PLEASE GATHER AT THE HQ TENT?
WOULD THE REPRESENTATIVES FROM EACH SCHOOL
THERE'S A HELLUVA LOT HERE!!
IT'S DAZZLING!!


WE'VE RISKED OUR LIVES FOR THE SAKE OF THESE THREE DAYS
FOR THE SAKE OF THIS DAY
I REPEAT, WOULD THE REPRESENTATIVES
THE WHOLE COUNTRY !!

AAAAALL PACKED IN TO THIS ONE RACE
選手
受付
WELL, OF COURSE
WE'VE GOT A WHOLE YEAR'S WORTH OF FEELINGS
I'VE GOT A LITTLE SOMETHING TO TAKE CARE OF, SO I'LL BE DISAPPEARING FOR A BIT
TESHIMA-SAN,
AFTER THE REGISTRATION IS DONE AND WE'VE GOTTEN OUR ZEKKEN,
NARUKO-KUN

HEY, LOOK!
WOW, THAT'S NEW
WELL, OBVIOUSLY IT'S THE POSITION IN LAST YEAR'S RACE THAT DECIDES IT THIS YEAR
THIS MIGHT BE THE FIRST TIME I'VE SEEN IT
THE INVINCIBLE HAKONE GAKUEN IS
5 MINUTES !!
ONE MINUTE LEFT
TREK
HAKOBAKU


WEARING DOUBLE DIGIT ZEKKEN !!
KANAGAWA
11
11
12
12
14
14
INTERHIGH

EH?
選手受付
CHIP CHECK
YES
MAKE SURE IT'S ON SECURELY WITH SAFETY PINS
HEY! YOU'VE GOT A CAMERA, RIGHT, MANAGER?! TAKE A PIC, SERIOUSLY!! A REALLY GOOD ONE!!
IT'S A SINGLE DIGIT!
A SINGLE DIGIT!!
OK!
KA KA KA!!
WHAT DO YOU THINK OF THIS?!
SOHOKU
KANZAKI
3
I KNEW IT IN MY HEAD, BUT GETTING THIS THIS SINGLE DIGIT ZEKKEN!!
IT REALLY RAISES MY TENSION--!!

THE NUMBER TO THE LEFT IS ROUGHLY THE TEAM'S PLACE FROM THE PREVIOUS YEAR
HAVING A SINGLE DIGIT IS THE PROOF OF THE WINNER OF LAST YEAR'S TOURNAMENT
OOH ...
AH, YOU'RE RIGHT
JUST LOOK AT THE OTHER TEAMS
EVERYONE HAS TWO OR THREE DIGITS
YEAH
IS IT REALLY THAT AMAZING?
THAT SINGLE DIGIT ZEKKEN THING?
THIS IS SERIOUSLY AWESOME!
WHAT DO YOU THINK, HOTSHOT? A SINGLE DIGIT!
KA KA KA
SHUT UP I KNOW, I HAVE ONE TOO
AH
RIGHT!?
THERE ARE 6 PEOPLE ON A TEAM, SO IT'S ONLY 1-6 AMONG THEM, THE NUMBER "1" HAS SPECIAL SIGNIFICANCE
THAT'S THE NUMBER FOR THE TEAM'S ACE
HUH... CYCLING IS PRETTY INTERESTING
AND THE NUMBER ON THE RIGHT IS THE POSITION WITHIN THE TEAM
I THINK IT SUITS YOU?
THAT'S FINE, ISN'T IT?
HM?
THIS ZEKKEN
AH, UM, TESHIMA-SAN
IT'S THE SAME, NO MATTER THE RACE IN THE CASE OF THE PREVIOUS WINNER PARTICIPATING IN THE TOURNAMENT
IT'S THE SAME FOR THIS INTER HIGH TOO
THAT'S YOURS!!
ISN'T THIS IMAIZUMI-KUN'S?
BUT THIS IS ...
I'M DONE HERE TOO
WELL THEN

THE WINNER OF THE PREVIOUS YEAR
BEST BOY
INTERHIGH

I GET
...
NUMBER
ONE
...
GETS
THE
NUMBER
1
ZEKKEN!!
1

LOOKS GOOD!
WELL, THAT'S NOT NECESSARILY THE CASE WHEN THE WINNER IS A GRADUATING 3RD YEAR
LAST YEAR, KINJOU-SAN, TADOKORO-SAN, MAKISHIMA-SAN, ME, AND NARUKO
WE ALL WORKED TOGETHER
THAT'S THE NUMBER YOU OBTAINED AFTER EVERYONE'S HARD WORK CONNECTED YOU TO THE GOAL
ONODA, YOU ARE-
SOHOKU
KANZAKI

BE PROUD OF EVERYONE'S FEELINGS
THE ONE WHO SHOULD RIDE WEARING THAT NUMBER
GOT IT!!
ギュ
WHO THE HELL ARE YOU?
HUH?!
IT'S REAAALLY DARK IN HERE
'SCUSE ME
京都 京都伏見
IT'S BEEN A WHILE
LAST WINTER, HUH?
総北 高校 自転車 競技部

MIDOUSUJI
SOHOKU
33

JUST WHEN I WAS WONDERING WHO IT MIGHT BE...
IT TURNS OUT IT'S THE RED SPIKY-KUN
WHAT DID YOU COME FOR? CHEERING US ON?
HUUUH ??
HEY! THIS IS KYOUFUSHI'S TENT! I, MIZUTA, THE CAPTAIN, WILL TAKE ANY INTRUDERS-
I CAME TO BATTLE WITH CYCLING
PUPUPU~ DIDN'T YOU QUIT BEING A SPRINTER?
AFTER LOSING TO ME!!

AND FURTHER-MORE, A BATTLE?
SO WHY ARE YOU STILL RIDING?
THAT'S WHO NARUKO SHOUKICHI IS
I LOVE CYCLING AND MY FRIENDS BEYOND ALL ELSE
FRIENDS?
BATTLE?
PUPUPU~
PUPUPU!
WORTHLESS!
THAT GUY...
SO HE'S THE ONE FROM THE BATTLE AT OSAKA LAST TIME?
HE'S NOT RETREATING FROM MIDOUSUJI-KUN'S PRESSURE AT ALL
AROUND HERE, MIDOUSUJI'S EXCESS PRESSURE MAKES HIM SEEM LARGER THAN NORMAL, AND EVEN THOUGH IT MAKES US, HIS TEAMMATES, FLINCH FROM IT
WITH YOU, IDIOT-SUJI
WITH WHO?

BUT
I'LL BATTLE YOU
BECAUSE YOU ARE THE ONE WHO MADE ME GROW
PUPU~
FINE BY ME?
PUPU
HE CAN'T MAKE THAT SORT OF PROMISE!
SO HURRY UP AND-
THAT'S PLENTY
THANKS!!
ONLY ONCE
DON'T LET THAT CHANCE SLIP BY
SOHOKU
THIS YEAR, I
IF YOU'RE THINKING "THIS GUY'S SPECIALTY IS ON THE FLATS SO I'LL PULL AWAY FROM HIM ON A CLIMB", DON'T.
AH, OH YEAH
JUST SAYING

SHIFTED TO AN ALL-ROUNDER
CHOKU
3
PUPUPU~
I'VE JUST THOUGHT OF SOMETHING INTERESTING!!
SPIKY-KUN IS AN ALL...
EH?
EH?!

UWOOOOH !!
コンコンコンコンコン
THE OPENING CEREMONY WILL BE STARTING SHORTLY
WOULD ALL CYCLISTS
PLEASE HEAD TO
WHY IS MY STOMACH SO WEAK EVEN THOUGH WE'RE AT THE INTER HIGH?
MY STOMACH IS GONNA LET THINGS LEAK!!
THIS ISN'T GOOD!
NOT GOOD AT ALL!
I CAN'T HOLD IT ANYMORE!
IT OPENED!!
おっ
ガラガラ
HEY, YOU BASTARD
!?
GEEZ
YOU'VE BEEN RIDICULOUSLY LOUD WITH ALL THAT KNOCKING

I BET YOU WERE POUNDING ON THAT DOOR KNOWING I, THE AMAZING DOUBASHI,
WAS THE ONE WHO INHERITED THE ROLE OF HAKONE GAKUEN'S FASTEST!!
箱根学園
HUH?
CRAP! THAT'S DOU-BASHI!
HAKOGAKU'S ?! UWAA!!
HAKOGAKU
BEFORE THAT!!
LEMME TAKE A DUMP!

ATTACK ON TITAN IS RETURNING IN APRIL AND MIDOUSUJI DECIDED TO JOIN THE CAST

OK, NEW VOLUME, NEW BACKGROUND!

IM HAVING A FEW PROBLEMS WITH MY CONNECTION AND MEDIAFIRE TO UPLOAD THE PREVIOUS COMPLETED VOLUMES SO I HOPE TO FIX THIS ANYTIME SOON

TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED

渡辺航
35

RIDE.297 GRAPPLING WITH EACH OTHER

BEFORE THAT, LEMME TAKE A DUMP!!
ALRIGHT, I'LL HEAR YOU OUT!!
ズゴー
NAGAI
WHAT THE HELL ARE YOU SPARKLING FOR?
HEY!!
YOU'VE GOT GUTS
YOU WERE JEERING AT ME THE WHOLE TIME YOU WERE KNOCKING ON THAT DOOR, RIGHT?!
WELL, THAT'S TRUE
SORRY ABOUT THAT

IN ORDER TO INCREASE MY CONCEN-TRATION
IT'S LIKE A RITUAL
I ALWAYS GO TO A PLACE WHERE I CAN BE ALONE
BEFORE A RACE
BAS-TARD
DON'T YOU DARE PUT MY RITUAL ON THE SAME LEVEL AS YOU NEEDING TO TAKE A DUMP
AHHH, IF IT TAKES ANOTHER SECOND I'LL CURSE YOU FOR ETERNITY
I'LL KILL YOU WITH MY CURSE SO COME ONE, JUST GET OUT OF THERE QUICKLY, YOU DAMN PIG
コンコンコンコン
COME OUT, QUICKLY! WHATEVER YOU'RE DOING, JUST COME OUT!
AH?!
WHAT'S THAT JERSEY?
SOHOKU?
JUST HICKS FROM CHIBA
DON'T GET ALL FULL OF YOUR-SELVES JUST 'CAUSE YOU WON BY CHANCE
AH?!
HOW THE HELL WERE YOU RAISED, ANYWAY?
JUST GO HOME, IDIOT
I'M SORRY WELL, I WAS SORT OF UNDER EMERGENCY CONDITIONS SO IT JUST SLIPPED OUT
DO YOU GET IT NOW? THAT YOU'RE IN MY WAY?! AND CALLING ME A PIG?!
DON'T LET IT SLIP OUT!!

RIDE.297

GRAPPLING WITH EACH OTHER

HE'S FAST
HE REACTED THE MOMENT I STRETCHED OUT MY HAND
DESPITE HIS SIZE, HE'S REALLY FAST!

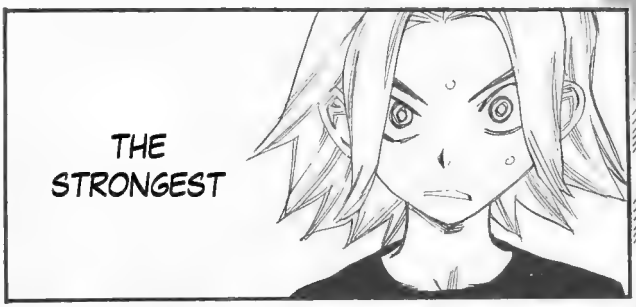
HE'S GOT GUTS, GLARING AT ME LIKE THAT
EVEN THOUGH I'VE GOT A GOOD GRIP ON HIM
I'VE NEVER SEEN THIS ORANGE WITH SOHOKU BEFORE
A 1ST YEAR?
HE HASN'T RETREATED A SINGLE STEP!!
THAT FRAIL, LITTLE ONODA COULD EVER TAKE THE FINAL GOAL OTHERWISE!!
A PIG?!
THIS DAMN KID!!
IT WAS CHANCE!!
YOU IDIOT!!
THERE'S NO WAY IN HELL
TAKE THAT BACK, PIG
SOHOKU'S VICTORY WASN'T BY CHANCE

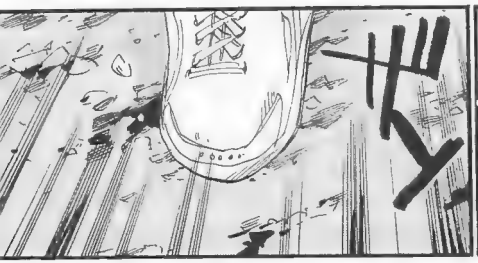
HE JUST LOOKS STRONG FROM YOUR PERSPECTIVE!!
ONODA-SAN IS STRONG!!
FOR EXAMPLE, EVEN IF YOU ARE CLOSE TO DEATH, YOU WOULD NEVER THINK OF ATTACKING A TIGER!!
IT'S OBVIOUS IT'S BECAUSE THERE IS THAT TERROR OF POSSIBLY BEING EATEN BY IT!!
YOU'RE WRONG!!
HE'S PUT ON THE CROWN HE WON BY CHANCE, AND, AS A RESULT, EVERYONE AROUND HIM IS SCARED OFF AND DON'T EVEN PUT UP A FIGHT
EVERYTHING CAN BE DIVIDED INTO TWO GROUPS: THE TRUTH, AND A PAPER-MACHE OBJECT YOU ONLY THINK IS THE TRUTH
THAT GUY IS THE LATTER
IS HE STRONGER THAN ANY PERSON YOU'VE FACED UNTIL NOW?!
BUT IS HE REALLY THAT STRONG ?!
HAVE YOU EVER TESTED IT OUT? EVER BATTLED HIM SERIOUSLY?
EVERYONE AROUND HIM IS MAKING A FUSS ABOUT THAT "THE INHIGH WINNER" TITLE WHICH ONLY MAKES YOU THINK HE'S THAT AMAZING!!

COULD YOU BE THE CYCLING CLUB'S ONODA-SAN?
HEY! LISTEN TO ME!
AAH !!
I'LL PAT HIM ON THE BACK AND CHEER HIM UP
!!
IT'S OK EVEN IF I DON'T PERSONALLY WIN
AND DECIDED TO ENTER SOHOKU, WHERE ONODA-SAN WAS!!
THAT'S WHY I REJECTED OTHER SCHOOLS
I SAW IT MYSELF AT MT. FUJI DURING LAST YEAR'S INHIGH!! HE'S THE REAL DEAL!!
NO!! I DO KNOW HOW HE RIDES!!
ALL THE HARD WORK YOU'VE PUT IN
IT WOULD BE TOTALLY MEANING-LESS RIGHT?
"SOHOKU IS STRONG SOHOKU SHOULD BE STRONG THEY HAVE TO BE STRONG, OR ELSE"
IF YOU DIDN'T THINK LIKE THAT, THE ROAD YOU CHOSE TO MOVE FORWARD ON
AND BY DOING SO, YOU'VE PLACED A FILTER ON YOURSELF, HAVEN'T YOU?

HAHAHA !!
箱根学園
HAKONE GAKUEN HAS THE HIGHEST NUMBER OF CLUB MEMBERS IN THE COUNTRY
EVEN THE AMOUNT OF PRACTICE WE ENDURE CAN'T BE COMPARED WITH ANYONE ELSE!!
THERE ARE NO "FLUKES FOR HAKOGAKU!!
WHICH ONE IS STRONGER?
THERE'S ONLY ONE TRUTH
THE STRONGEST TEAM IS
THE TRUTH
YOU SHOULD VERIFY IT
ORANGE

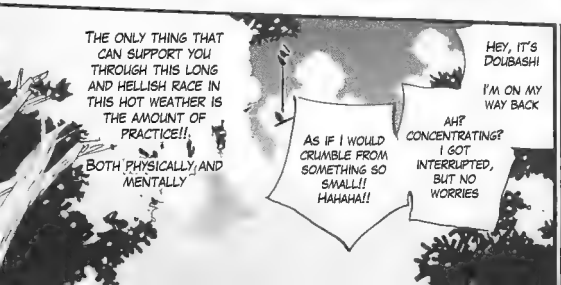
US,
HAKONE
GAKUEN!!
KANAGAWA
15
INTER HIGH


THE STRONGEST



THE ... STRONG-EST
THE TRUTH ...

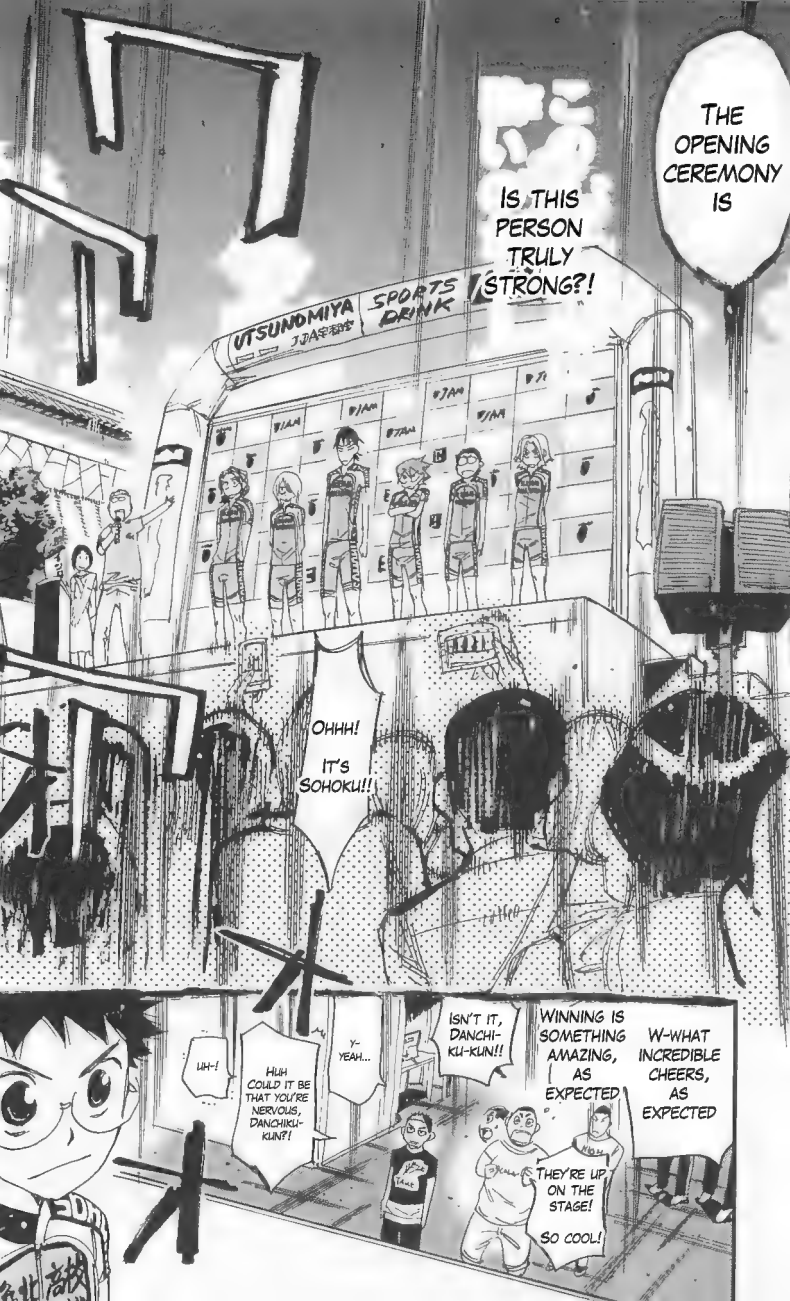
THE INTER HIGH IS THE RACE THAT DECIDES THE STRONGEST
IT COMPARES PARTICIPANTS AND SIFTS THROUGH THEM
GAKU


THE ONLY THING THAT CAN SUPPORT YOU THROUGH THIS LONG AND HELLISH RACE IN THIS HOT WEATHER IS THE AMOUNT OF PRACTICE!! BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY
AS IF I WOULD CRUMBLE FROM SOMETHING SO SMALL!! HAHAHA!!
AH? CONCENTRATING? I GOT INTERRUPTED, BUT NO WORRIES
HEY, IT'S DOUBASHI
I'M ON MY WAY BACK

THAT IS OUR OVERWHELMING STRENGTH!!
ガブッ
箱根学園

THE REINSTATE-MENT OF THE KINGS, HAKONE GAKUEN
WE'RE STRONG THIS YEAR AS WELL STRONGER THAN LAST YEAR, I'D SAY YOU SHOULD BE PROUD
THERE'S ONE MORE WEEK UNTIL THE INTER HIGH
IS SOMETHING WE MUST ACCOMPLISH THIS YEAR
DURING THE RACE, THERE'S NO NEED TO LET ANY TEAM THAT MIGHT BECOME OUR OPPONENTS SWIM FREELY

SOUNDS GOOD
TAKE THEM DOWN, HUH?
I'LL DO IT
I'LL SHOULDER HAKONE GAKUEN'S REPUTATION
YOU ARE FREE TO USE ALL YOUR STRENGTH IN DOING SO!!
THOROUGHLY MARK THEM ALL AND TAKE THEM DOWN
I WONDER HOW MANY TEAMS I'LL TAKE DOWN ON DAY 1
WELL THEN,
I, MYSELF, WILL!!
...ONODA-SAN
THIS PERSON IS-
O-OVER THERE, AT THAT STAGE
DO YOU WANT TO TAKE SOME MEDICINE?
YOU SURE TOOK YOUR TIME!! IS YOUR STOMACH OK? UM, YOU SHOULD WARM UP A LITTLE AT LEAST
IT'S GONNA START REAL SOON!
AHH-!
YOU'RE BACK, KABURAGI-KUN!
WAAH!
ONODA-KUN!!
SEE-
AH!!


THE OPENING CEREMONY IS
IS THIS PERSON TRULY STRONG?!
UTSUNOMIYA
SPORTS DRINK
OHHH! IT'S SOHOKU!!
W-WHAT INCREDIBLE CHEERS, AS EXPECTED
WINNING IS SOMETHING AMAZING, AS EXPECTED
ISN'T IT, DANCHI-KU-KUN!!
THEY'RE UP ON THE STAGE! SO COOL!
Y-YEAH...
UH-!
HUH COULD IT BE THAT YOU'RE NERVOUS, DANCHIKU-KUN?!

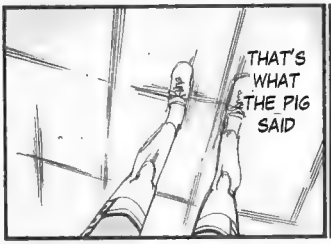
HERE WE HAVE 3RD YEAR, TESHIMA JUNTA, WHO SUITS THE POSITION OF CAPTAIN VERY WELL
HERE ARE LAST YEAR'S WINNERS, THE REPRESENTATIVES FROM CHIBA, SOHOKU HIGH SCHOOL!!
SOHOKU!!
ANOTHER 3RD YEAR, AOYAGI HAJIME, SPRINTER
I SAW YOU GUYS LAST YEAR!! DO YOUR BEST THIS YEAR TOO!!
AND OF COURSE, HAVING PLAYED AN ACTIVE ROLE LAST YEAR, HE'LL BE TAKING PART THIS YEAR AS WELL
THIS YEAR, HE'S TAKEN ON THE ROLE OF THE TEAM'S ACE

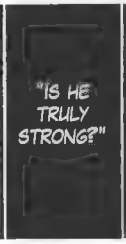
ANOTHER 2ND YEAR, THE RED FLAME WEARING ZEKKEN #3, NARUKO SHOUKICHI!!
THE 2ND YEAR, IMAIZUMI SHUNSUKE, WITH ZEKKEN #2
KA KA KA !!
OHHH! HE'S SO HUGE!
NARUKO!!
KYAA!
IMAI-ZUMI !!
AND OF COURSE, WE CAN'T FORGET THIS GUY!!
IMAIZUMI-KUUUUN!!
KYAA !!
THEY SAID HE WAS THE ACE! THE ACE! SO COOL!
YOU'D BETTER STAND OUT THIS YEAR TOOOOO!
WOAHH! IT'S THE RED GUY!! HEAT THINGS UP, MAN!!
SHUT YA TRAP!
WHAT'S WRONG WITH THAT?!
I SEE YOU'VE ONLY GOT MALE FANS, HUH?

ONODA SAKA-MICHI !!
IT'S ONODA !!
SO COOL !!
IT'S FOUR-EYES!
LAST YEAR, HE'S THE ONE WHO WON THE INTER HIGH AS AN INDIVIDUAL!
DESPITE BEING A BEGINNER, HE CLIMBED ALL THE WAY TO THE TOP!
THIS YEAR, HE'LL BE WEARING ZEKKEN #1!!
THE SMALL CLIMBER, ONODA!!

総北高
SO LET ME ASK, WHAT IS YOUR GOAL FOR THIS YEAR?!
YOUR DRAMATIC RIDING ON THE LAST STAGE OF THE THIRD DAY LAST YEAR WAS INCREDIBLE
G-GOOD DAY
I AM ONYODA
CHAKAMICHI
UTSUNOMIYA
SPORTS DRINK
ISEO
SO YOUR GOAL?
GOLD?!
I'M ASKING ABOUT YOUR GOAL
DO YOU HAVE ONE?
YOU DON'T HAVE TO GET SO CLOSE TO THE MIKE, YOU KNOW
どはははは

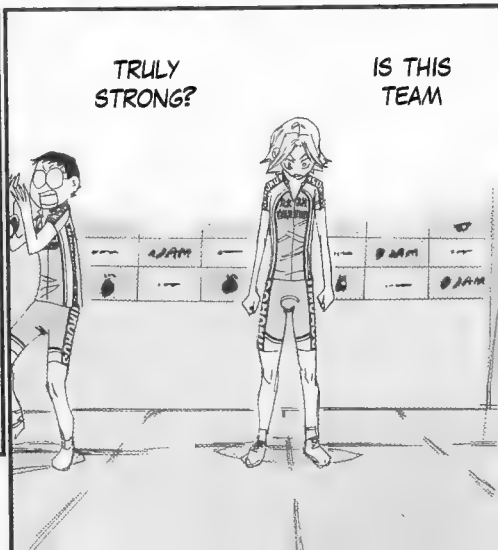
IT'S TRUE THAT I DIDN'T SEE THE MIDDLE OF LAST YEAR'S RACE
WELL, DO YOUR BEST THEN!
U-UM, YES, I WANT TO DO MY BEST AND
DO MY BEST IN THE END

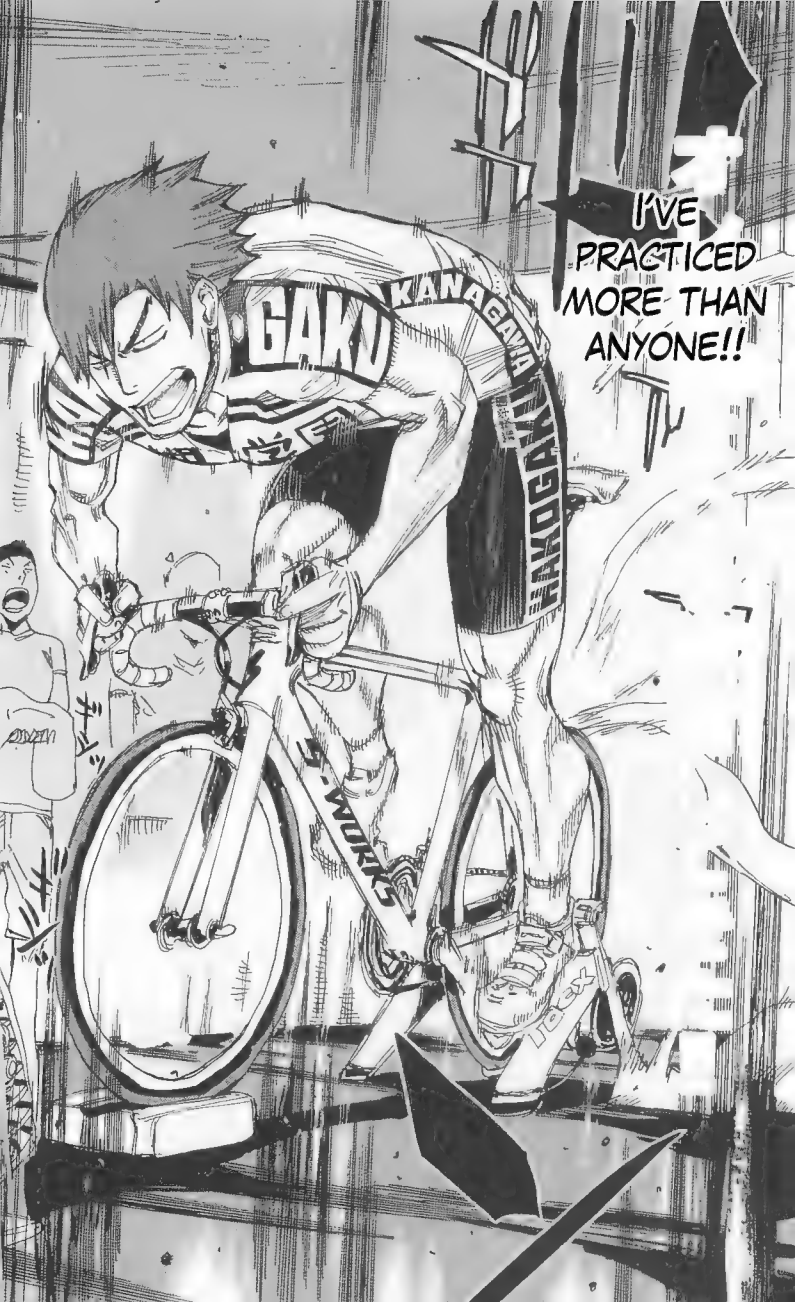

THAT'S WHAT THE PIG SAID


"IS HE TRULY STRONG?"

AND I HAVEN'T ACTUALLY SEEN THE WAY HE RIDES UP FRONT

AND HERE WE HAVE KABURAGI ISSA WEARING ZEKKEN #6!!
...KABURAGI-KUN?
HEEY


TRULY STRONG?
IS THIS TEAM


I'VE PRACTICED MORE THAN ANYONE!!
GAKU
KANAGAWA
HAKOGAKU
S-WORKS

I'LL CRUSH THEM!!
EASILY!
YOU'RE FIRED UP, DOUBASHI
BUT YOU SHOULD MODERATE THAT ENERGY
OUR MECHANIC SHIMI WAS LAMENTING, YOU KNOW
HE JUST CHANGED THEM YESTERDAY
BUT YOU'VE ALREADY PUT IN TOO MUCH POWER AND BENT THEM AGAIN
THOSE HANDLEBARS
THE HANDLES ARE JUST TOO WEAK!!
THEY CAN'T HOLD UP UNDER MY SPRINTING POWER!!

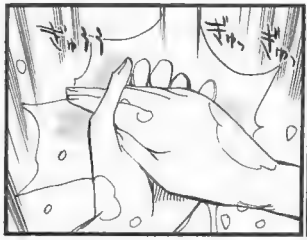
IT'S A FIRST IN HISTORY, I HEAR
I HEARD HE WON THEM ALL
HE'S OFTEN CALLED "THE MONSTER OF THE ROAD"
IN EVERY SPRINT RACE HE'S PARTICIPATED IN THIS SEASON
THAT GUY
IT'S DOU-BASHI!
HE'S GOT AN INCREDIBLE AIR OF INTIMIDA-TION EVEN THOUGH HE'S ONLY ON ROLLERS
THERE'S NO ONE WHO CAN FACE ME!
DOUBASHI MASAKIYO !!

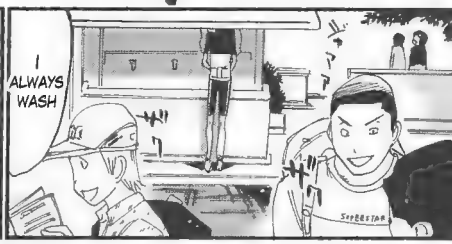
GREEN PIG MAKES HIS DEBUT

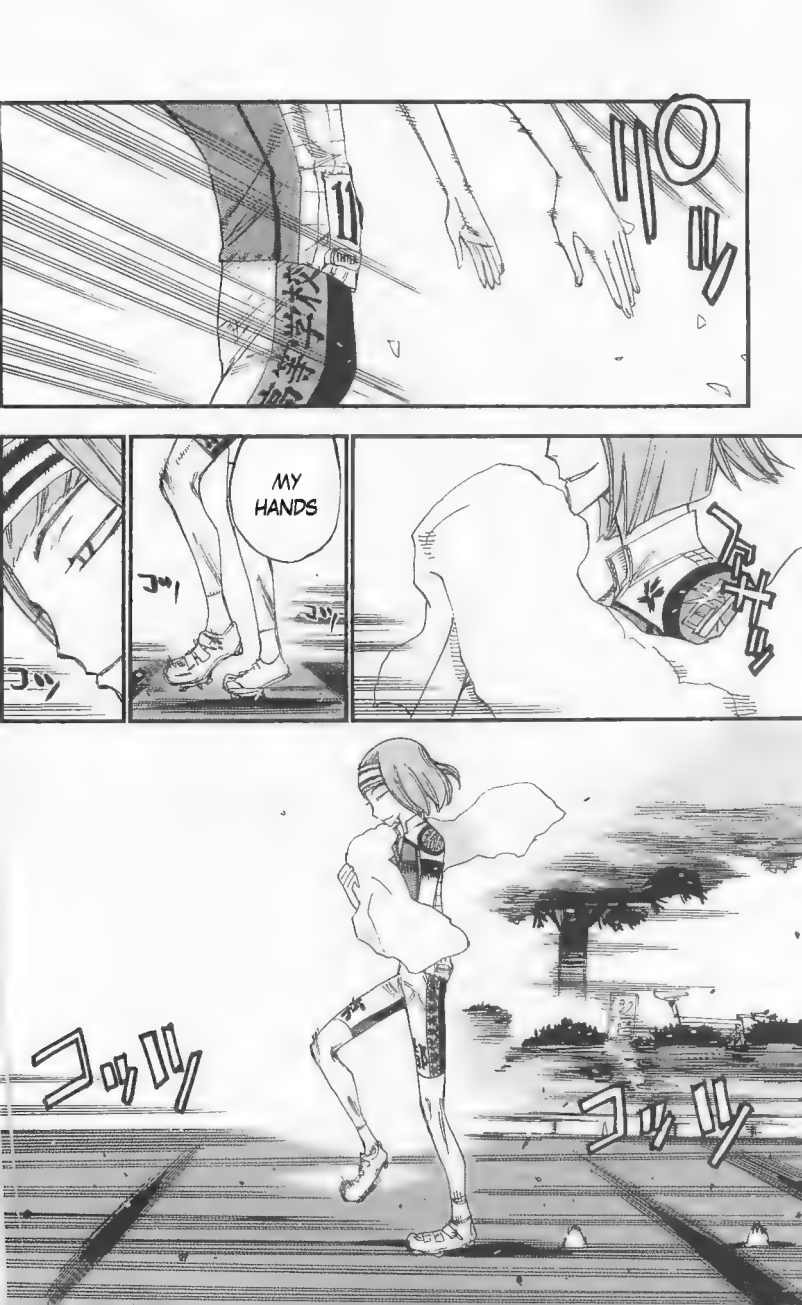
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED

RIDE.298 Trembling






MY HANDS

BEFORE I RIDE YOU
WASN'T HE JUST JOGGING?
EH?
I MEAN, THE RACE IS JUST ABOUT TO START
EH? WASN'T THAT A CYCLIST FROM KYOTO WHO WAS SKIPPING?
BY DOING SO, I SHARPEN THE SENSITIVITY OF THE SKIN ON MY HANDS
AND WHEN I TOUCH YOU, IT PERMEATES THROUGH ME
I CAN UNDERSTAND YOU AT AN EVEN DEEPER LEVEL

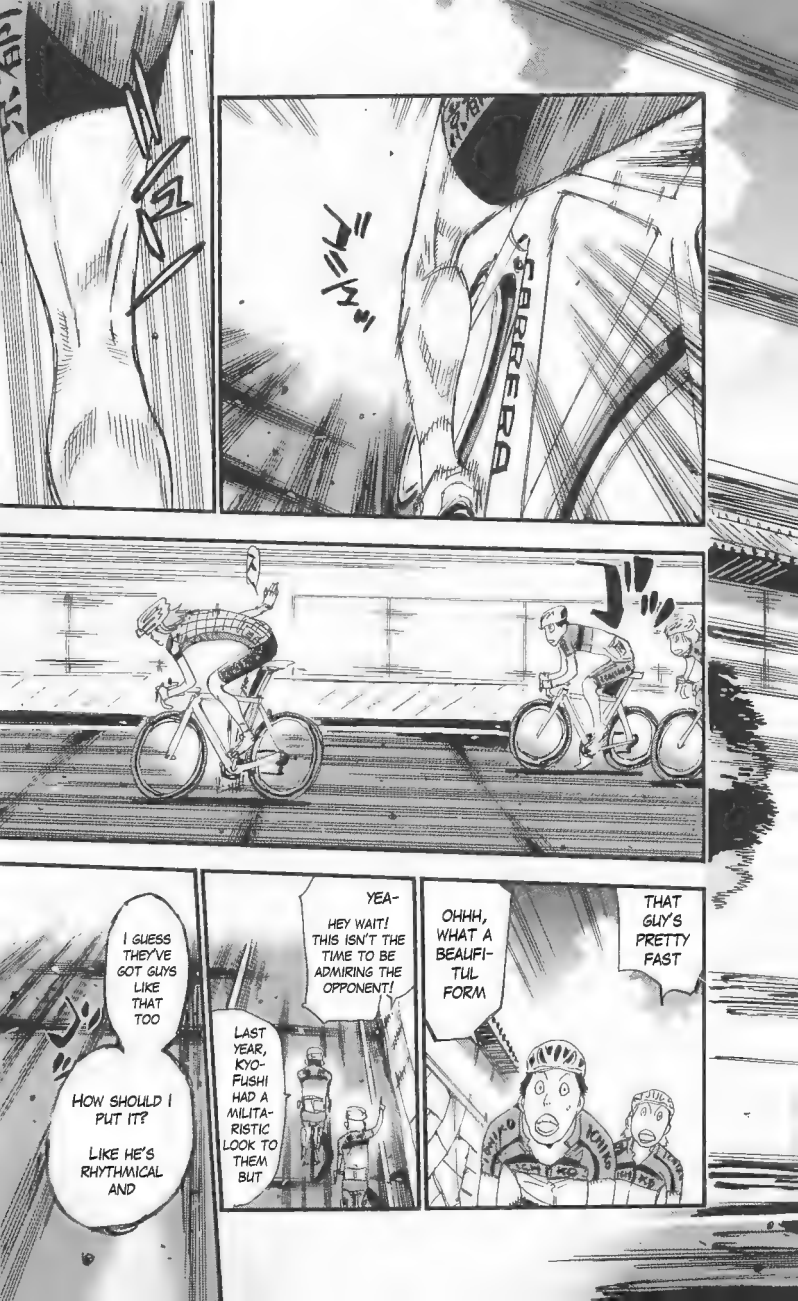
I'LL BE RIDING YOU A LOT TODAY
IT'S ALMOST STARTING TIME
IT'S THE INTER HIGH AFTER ALL

AND WHY WAS I DROPPED FOR HIM?
WHY IS THAT MASSAGER RIDING?
WELL OF COURSE! IT'S AN HONOR! THE INTER HIGH IS THE RACE EVERYONE ASPIRES TO RIDE IN, AFTER ALL!
"I'M RIDING IN THE INTER HIGH" RIGHT?
YOU WENT AROUND TELLING ALL YOUR FRIENDS "I'M TAKING PART"
HA?!
YOU HAD A LOT OF FRIENDS, THAT'S WHY
WAS SUCH A WEAK TEAM THAT WE EVEN HAD TO INCLUDE A GUY OF YOUR LEVEL
I'M SURE EVERYONE THOUGHT THAT THIS YEAR'S KYOFUSHI
AND BY SAYING SO, DIDN'T YOU GO AROUND ADVERTISING IT?
ISN'T THAT WHAT YOU SAID, THAT I WAS THE 6TH MEMBER?!
#116 IS MY ZEKKEN, ISN'T IT?!
ONLY 6 PEOPLE ARE ABLE TO RACE, AND IT'S POSSIBLE TO SWITCH A SUBSTITUTE IN AT THE LAST MINUTE AT THE VENUE'S REGISTRATION
IT'S REALLY A WAY TO PREVENT MEMBERS WHO CAN'T RACE DUE TO ILLNESS OR RECENT INJURY FROM PARTICIPATING
ST-
THIS IS ALSO A PART OF STRA-
WELL, YOU DID THAT YOURSELF
AND MY FRIENDS ARE HERE CHEERING ME ON!!
EVEN MY PARENTS ARE HERE TO SEE ME!
ALL THE WAY FROM KYOTO!!

BUT YOUR ABILITY IS LESS THAN A ZAKU!!
I'M IN PERFECT CONDI-TION!!
I THOUGHT
I HAD SOME HIDDEN TALENT OR S-
DID YOU REALLY THINK YOU COULD RIDE ON MY TEAM AT YOUR LEVEL?
WITH YOUR ABILITY
YOU'RE ALWAYS FALLING APART DURING PRACTICE, AND IT TAKES ALL YOUR MIGHT TO EVEN KEEP UP
I SAY IT ALL THE TIME, DON'T I?
HAS NOW ENDED
I'LL BE USING KOMARI-KUN DURING THE REAL RACE
YOUR ROLE
IF THAT'S WHAT YOU THOUGHT
THEN YOU'LL KEEP RIDING AT A LEVEL BELOW ZAKU
YOU IDIOT

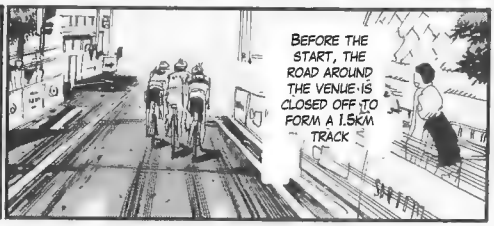
WAITING AT THE STARTING GATE! SEE YOU THERE
UPLOADING IT? WE'RE DONE PREPARING FOR THE SHOOT! WELL, BE ON THE RIGHT, HAVE TO THE CAMERA!?
FIGTH!
KEEP YOUR TRUMP CARD
HIDDEN UNTIL THE VERY END, RIGHT?!
RIDE AT ALL?
BESIDES THAT, THAT GUY WHO'S ALWAYS MASSAGING KOMARI
CAN HE ACTUALLY
NO
HIRONISHI WAS REALLY DEPRESSED
HE WAS GOING TO GET DROPPED
DID YOU KNOW?

都
京
ICHKO
CARRERA

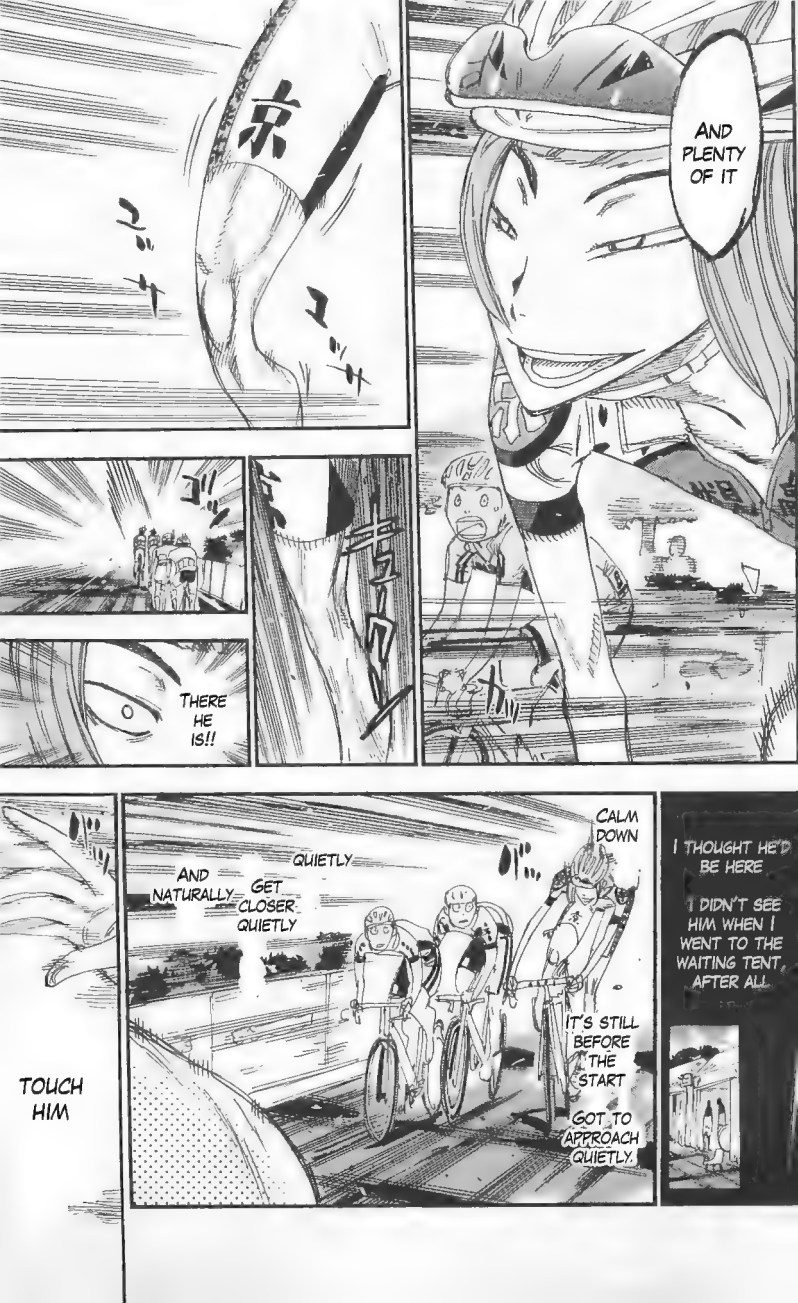

ゴゴゴゴ
SPARROW
THAT GUY'S PRETTY FAST
OHHH, WHAT A BEAUTIFUL FORM
YEA-
HEY WAIT! THIS ISN'T THE TIME TO BE ADMIRING THE OPPONENT!
LAST YEAR, KYOFUSHI HAD A MILITARISTIC LOOK TO THEM BUT
I GUESS THEY'VE GOT GUYS LIKE THAT TOO
HOW SHOULD I PUT IT?
LIKE HE'S RHYTHMICAL AND

THE ONLY ONE BEING RELEASED
京都

I THINK THEY'D BE AMONG THOSE RIDING
SOME CYCLISTS RIDE ON IT AS THEIR WARM UP


BEFORE THE START, THE ROAD AROUND THE VENUE IS CLOSED OFF TO FORM A 1.5KM TRACK

I FEEL LIKE I'LL BE ABLE TO HEAR YOUR VOICE TODAY
もみ
IN ANY CASE, MY CONDITION IS GREAT


AND PLENTY OF IT
THERE HE IS!!
CALM DOWN
I THOUGHT HE'D BE HERE
I DIDN'T SEE HIM WHEN I WENT TO THE WAITING TENT, AFTER ALL
QUIETLY
AND NATURALLY
GET CLOSER QUIETLY
IT'S STILL BEFORE THE START
GOT TO APPROACH QUIETLY.
TOUCH HIM

SOHOKU
KANZAKI
SHIM
COLNAGO

Well, I did think something like this might happen, so I brought my Sohoku jersey and helmet. I'm glad I was able to be useful!
On these grounds !!
At the venue for the Inter High is an honor!!
I never expected you to invite me for a ride, Imaizumi! What an honor!
I know this is your warm-up before starting, but to be able to ride with you
W-well!!
Teshima-san said I should go with someone because it'd be bad if I got a flat or something else happened while I was out alone
!?
Well, anyone would have been fine
Ehhh ?
Well, you seemed like the one with the most free time
Oh, I see! If you were alone and ran into some sort of trouble
Just leave it to me! I'm very good at dealing with trouble too
Oh
For me, Sugimoto Terufumi, it is the greatest honor of my life!! Imaizumi!!
But it's still an honor!!

YOU'RE STRONG, IMAIZUMI
WELL, IT'S NOT LIKE I NEED TO TELL YOU THAT
YOU CHOSE ME TO ACCOMPANY YOU DURING THIS IMPORTANT TIME BEFORE THE START OF THE RACE
SOMETIMES, I THINK THAT
WELL, THIS GOES FOR NARUKO AND ONODA, TOO
THE FACT THAT I AM RIDING ON THE SAME TEAM AS SOME AMAZING GUYS, AND THAT FURTHERMORE THEY ARE IN THE SAME YEAR AS ME
AND EVEN NOW, YOU'RE STILL WORKING HARD
THAT'S THE STRENGTH OF THE COUNTRY'S BEST! NUMBER ONE IN THE COUNTRY!
AND DURING THE FINAL STAGE, YOU FOUGHT ON EVEN GROUND WITH THAT FUKUTOMI-SAN FROM HAKONE GAKUEN
ALTHOUGH YOU WERE A 1ST YEAR AT THE TIME, YOU RODE EVENLY WITH OUR ACE IN TOW AT LAST YEAR'S INTER HIGH
SOHOKU

I THINK THIS MUST BE A MIRACLE
EVEN THOUGH I WAS UNABLE TO DO ANYTHING, AND AT A TIME WHERE I SHOULD HAVE BEEN SCOLDED, THAT'S WHAT YOU TOLD ME
EVER SINCE THEN, I'VE BEEN THINKING
TO BE PROUD
AFTER THAT 1ST YEAR RACE, YOU TOLD ME
THAT DAY, I LOST TO KABURAGI-KUN, AND WAS UNABLE TO TAKE PART IN THE INTER HIGH, BUT
AND IF IT SOMEHOW LEADS TO THE INTER HIGH
THOSE THINGS PILE UP. THIS WARMING UP PERIOD INCLUDED
EVEN IF IT'S ONLY A LITTLE, I WONDER IF I MIGHT HAVE INFLUENCED YOU AND ONODA SOMEHOW
IN WHICH CASE, IT MIGHT BE TRUE, MAYBE THAT I, TOO, THAT MY RIDING
I'VE BEEN INFLUENCED BY YOU AND ONODA TO DO MY BEST
WELL, THIS MIGHT BE IMPUDENT OF ME TO SAY, BUT

I HAVE NO REGRETS
I AM PROUD OF WHO I AM NOW
GO RIDE YOUR HEART OUT, IMAIZUMI!!
THAT HURT
WHAT WAS THAT, ALL OF A SUDDEN?
EH?! EHHHH? AHHH! HAHAHA S-SORRY! I GUESS YOU COULD CALL IT MY DREAM- WELL, I GUESS I WAS JUST GETTING FIRED UP ON MY OWN
JUST KID-DING
IT'S TRUE YOU'VE MOVED ME
LEAVE IT TO ME

ドドド

北高校
京都
どくん
どくん
どくん

AH!
KYO-FUSHI?!
!?
I DIDN'T EVEN REALIZE!!

EXCUSE ME AGAIN
I WAS JUST SO GLAD TO MEET YOU THAT I STUMBLED
I ACCIDENTALLY CRIED OUT
KYOFUSHI?!
DID THEY HAVE A GUY LIKE THIS?
A FIRST YEAR?
I'M GLAD I WAS ABLE TO MEET YOU
EXCUSE ME, YOU'RE IMAIZUMI-SAN, CORRECT?
I'VE HEARD THAT YOU HAD A LARGE ROLE LAST YEAR

ハァ
ハァ
IT WAS GOOD MEAT ...
BUT ...
ハッ
HE'S PERFECT! IMAIZUMI IS ALWAYS IN PERFECT CONDITION!! HOW RUDE, SAYING SUCH THINGS SO SUDDENLY!!
W-WHAT ARE YOU SAYING?!
!?
COULD THERE BE SOME PART OF YOU IN BAD CONDITION?
WELL, THEN, I'LL SEE YOU AT THE START
京
AM I
ON THE MARK-?
.....
IT FEELS ROUGH!!

THERE'S SO MUCH GOING ON IN THIS CHAPTER I CANT EVEN HIGHLIGHT ANYTHING

TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED

RIDE.299
CONFRONTATION

THERE ARE 30 MINUTES BEFORE THE START OF THE RACE
EVERY CYCLIST SHOULD BE PREPARED
START
IT'S STARTING
5
IN ADDITION, PLEASE BE AWARE THAT THE COURSE WILL BE CLOSED OFF IN 15 MINUTES
I'M SO EXCITED

WELL, I DO HAVE TO SAY THIS IS ON THE CLOSER SIDE OF THINGS
IT'S NOT LIKE WE CAME FROM SHIKOKU OR KYUUSHUU LIKE SOME OF THE OTHER PARTICIPANTS
YEAH, I'VE GOT A BIT OF FREE TIME
YOU OKAY ON TIME?
UTSUNOMIYA IS UNEXPECTEDLY FAR AWAY, HUH
I CAME BY TRAIN, BUT IT TOOK A WHOLE TWO HOURS
RIGHT
I GUESS IT IS NATIONALS, AFTER ALL
I SEE
THE VOLLEYBALL CLUB LOST
WE MANAGED TO GET PRETTY FAR, BUT WE COULDN'T GRAB THAT TICKET TO NATIONALS
!
I'M JEALOUS
GO FOR IT, TESHIMA
YOU'RE A STAR
FOR ME
CLUB'S ALREADY OVER
YOU CAN FIGHT AT NATIONALS
AND IN YOUR LAST YEAR, TOO

AND YOU CONTINUED
I QUIT AND WENT TO THE VOLLEYBALL CLUB
WE WERE BOTH IN THE SAME CYCLING CLUB AT MINAMI MIDDLE
STAR
I'M SURE YOU'VE BEEN THROUGH ROUGH TIMES
AND I THINK JUST BEING A REGULAR ON A TOP TEAM THAT WON NATIONALS IS DIFFICULT
THAT YOU WERE MINAMI MIDDLE'S STAR
BECAUSE I KNOW THE YOU WHO DIDN'T ALWAYS GET BRILLIANT ACHIEVEMENTS
I TRULY THINK, FROM THE BOTTOM OF MY HEART,
BUT TO BE ABLE TO BOUNCE BACK AFTER ALL THAT
IT'S AMAZING
DON'T FEEL BAD
WHOOPS
SORRY, LOOKS LIKE IT'S ALMOST TIME
I'M OFF
I REPEAT: SHORTLY
SORRY FOR KEEPING YOU AT SUCH A BUSY TIME
YEAH
WHY DON'T YOU SAY THAT ONCE I PLAY AN ACTIVE ROLE

RIDE.299 CONFRONTATION

TESHIMA-KUN
FOR THE TIME BEING, I THOUGHT I SHOULD GIVE YOU MY GREETINGS BEFORE
THE START
HAK-OGAKU IS HUGE!
IT'S THE HUGE GUY FROM HAKOGA-KU!!
HUGE
WOAH!
WE USED TO RIDE ON THE SAME TEAM
SHIKIBA...
!!
TESHIMA, DO YOU KNOW THIS TALL GUY?
.....!
AH!
EH?!
IS THAT ASHIKI-BA?!

HAKO...
HAKONE GAKUEN?
I HAD HEARD THAT YOU MOVED TO KANAGAWA, BUT
IT'S ME, REMEMBER?
WE WERE BOTH IN THE CYCLING CLUB AT MINAMI MIDDLE, SEE THAT'S RIGHT!!
AH
YOU ARE ASHIKIBA, AREN'T YOU!
WOW, IT'S BEEN A WHILE!
箱根学園
YOU'RE ACTUALLY IN THAT HAKONE GAKUEN?
THOSE GUYS ARE RIDICULOUSLY STRONG, RIGHT?
AND YOU'RE A REGULAR THERE?!
HOW NOSTALGIC
SO YOU'RE STILL CYCLING, HUH?
I'M HIGASHIDO, REMEMBER? HIGASHIDO!
MY NICK-NAME WAS "HIGASHI-MARU"!
EHHH?!
SORRY... WHO ARE YOU?
どーーーん
AAAHHH~
MACHIDA-KUN, I REALLY MISSED YOU!
YOU'VE TOTALLY GOT THE WRONG NAME
WELL, IF YOU'VE REMEM-BERED ME, I GUESS IT DOESN'T MATTER
YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL, MACHIDA-KUN!
HAKOGAKU
WAIT, COULD YOU BE MACHIDA-KUN FROM THAT TIME?
箱根学園
NO WAIT, NOT MACHIDA
THAT GUY RARELY CAME TO CLUB
THAT'S RIGHT!!
SERIOUS-LY?
YOU WERE... HIGA..?
箱根学園
OH YEAH
ONE TIME, YOUR SADDLE CAME OFF COMPLETELY DURING PRACTICE, REMEMBER?
AND I'M THE ONE THAT FIXED IT

SHIKI-
BA
GET OVER HERE!
IT'S BEEN SUCH A
LONG TIME!
LET'S A TAKE A PHOTO
WITH ALL THREE OF US.
!?

HE'S MY OPPONENT, SO...
SORRY, MACHIDA-KUN
I CAN'T GET ANY CLOSER THAN THIS
AH, UM, TESHIMA-SAN, WE'LL BE STARTING SOON
あ。。。
THAT'S RIGHT, LAST YEAR, HAKOGA-KU...
WE'RE GOING TO TAKE DOWN SOHOKU
THAT'S OUR FIRST ORDER OF BUSINESS
箱根学園

WE'LL BEAT YOU
THAT'S ALL I CAME HERE TO SAY
HE'S HUGE!
IT'S THE TALL PERSON FROM HAKOGAKU
I SEE
I REMEMBER IT VERY WELL
I LEARNED CYCLING FROM JUN-CHAN AFTER ALL
BUT, I'M SORRY
THIS INTER HIGH IS "THE TOP"
IF I'M GONNA DO SOMETHING, I'M GOING TO DO IT ALL OUT
LET'S TAKE THE TOP!
AND WHEN THAT TIME COMES, YOU'LL BE THERE TOGETHER WITH ME
JUN-CHAN SAID "LET'S TAKE THE TOP TOGETHER"

ONLY ONE OF US CAN TAKE IT
箱根学園
HAKONE GAKUEN
HAKONE GAKUEN

WE CAN'T TAKE IT "TOGETHER"
THAT'S HOW IT IS
WE'RE ON DIFFERENT TEAMS, AFTER ALL
HAKONE GAKUEN WILL WIN
WE WON'T YIELD
Red Blue
ゴッ
Red Blue
ホォ
WELL, LET'S GO ALL OUT
箱根学園

ガン
ゴン
Red Blue
DRINK ENERGY
I WON'T ACCEPT IT
ゴキッ
BECAUSE YOU'RE MY ENEMY

THIS YEAR, I WILL BRING MY TEAM TO VICTORY,
THAT'S WHY
YOU WERE ALWAYS NICE TO ME, JUN-CHAN
AND YOU TAUGHT ME ABOUT CYCLING
BUT MY HAKONE GAKUEN SENPAI WHO HAVE ALREADY GRADUATED TAUGHT ME HOW TO BE STRONGER AND GAVE ME
A PLACE TO BELONG
AHH, THAT'S RIGHT
OI! WAIT, ASHIKI-BA!
BYE
CONTINU-ING FROM LAST YEAR'S MANAMI
SOHOKU'S STEADY ADVANCE STOPS HERE
OUR SIX ARE INCREDIBLE THIS YEAR
IS HAKOGAKU'S SECOND IN HISTORY
IT'S A SHAME, BUT

KANAGAWA
16
(INTER HIGH)
16
(INTER HIGH)
SAN
1ST YEAR MEMBER ON THE TEAM
HE'S ZEKKEN #16
TAN SAN DRINK
TAN SUN
KANAGAWA
16
(INTER HIGH)
16
HAKOGAKU

GEEZ
YOU REALLY DON'T HAVE ENOUGH OF A SENSE OF TENSION
KURODA-SENPAI IS GETTING ALL TENSE
WELL
AH, TAKADA-JOU-SAN
SERIOUSLY?
HEY, YUUTO! HOW LONG ARE YOU GONNA BE ON ROLLERS? EVERYONE'S GATHERING ALREADY!
THANKS
REALLY NOT GOOD
UWAAAH
THAT'S NOT GOOD
THE SENPAI SOMEHOW MANAGED TO COVER FOR YOU, BUT
ABSENCE DUE TO ILLNESS OR SOMETHING
I MEAN, YOU WERE EVEN SLEEPING WHEN THE GUYS FROM THE PRESS CAME BY
THAT MIGHT BECOME A PROBLEM LATER

THAT'S THE ONE I BORROWED FROM KOJIMA-SENPAI SPECIFICALLY TO USE ON THE ROLLERS SO YOU DON'T HAVE TO TAKE IT OFF
AH, THAT'S FINE
OH, IS THAT SO?
ANCHOR
JUST HOW TIGHT HAVE YOU FASTENED IT IN THERE?
I CAN'T GET IT OFF THE STAND FOR ROLLERS
HEY, YOUR BIKE
ANCHOR
DURING THE RACE, I'LL BE USING MINE
THIS IS WHAT I'LL RIDE ON
16
I'VE BROUGHT YUUTO!
WHAT THE HELL WAS HE DOING?
SOORR-RYYY~
I JUST GOT A BIT CAUGHT UP WITH THE ROLLERS
THAT'S NOT AN EXCUSE!

IT'S CUTE, RIGHT?
WELLLL
WHAT ARE YOU, A YOUNG MAIDEN? A MAIDEN WHO HAD IT BOUGHT FOR HER AND NOW WON'T STOP GRINNING?
YOU'RE ALWAYS WEARING THAT POINTLESS CUTE MASK
IT CAUGHT MY EYE
I'VE GOT THREE OF THEM
I GUESS I FELT A BIT OF THE YOUNG MAIDEN'S DESIRES
TO DECIDE HAKONE GAKUEN'S MEMBERS BY A HUGE MARGIN
HE'S THE ONE WHO WON THE F-GROUP RACE
STILL, SINCE HE'S HERE WITH A LIGHT HEART
IT MEANS HE'S GOT PLENTY OF CONFIDENCE
GEEZ
GO GET READY
SO NOW YOU'RE A YOUNG, DREAMING LADY?
YOU SAID SO MANY TIMES THAT YOU WANTED TO COME HERE
TO THIS PLACE
cervelo
THAT'S THE PART THAT PROBABLY RESEMBLES
THAT PERSON THE MOST
LET'S GO, YUUTO

SHINKAI
YUUTO
TO THE
INTER
HIGH
STAGE
箱根学園
HAKONE GAKUEN

How was he?
"Hayato-kun"?
Come to think of it, Izumida-san, you rode with my brother last year, right?
This atmo-sphere!
The spec-tators!
It makes my heart throb
Well, yeah
It's the best!
I've never really ridden together with him either
I don't really get stuff like that
Maybe it's 'cause he's always been close by
EEEEEHHH
Is that so?
And beautiful beyond belief
He was fast
There is no other person who is as suited to the #4 Zekken as much as him

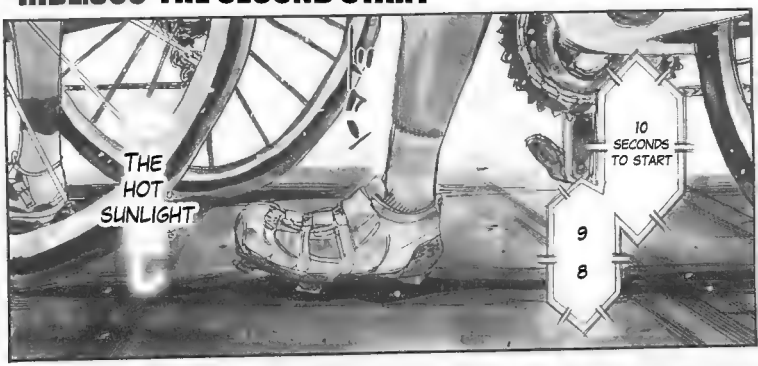
I AM A CLIMBER AFTER ALL
クイッ
KANAGAWA
16
START
YAKOGAKU
10 SECONDS TO START!!
10!
ハヂーン
ハヂーン
ハヂーン
カチッ

FINALLY WE GOT MISTERY MASK MAN'S FACE REVEAL.
BUT MOST IMPORTANT, MACHIDA KUN DIDN'T GET THE SELFIE :(

TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED

RIDE.300 THE SECOND START



RIDE.300 THE SECOND START

高校
自転車競技部

YUTO SHINKAI
KANAGAWA
16

IT'S STARTING !!
IT'S
SOHOKU
SOHOKU

19 MORE MINUTES!
WH-WHAT SHOULD I DO?
20 MORE MINUTES!
AH, AH!
THE INTER HIGH IS GONNA AHH, AH, IT'S GONNA START SOON!
.....

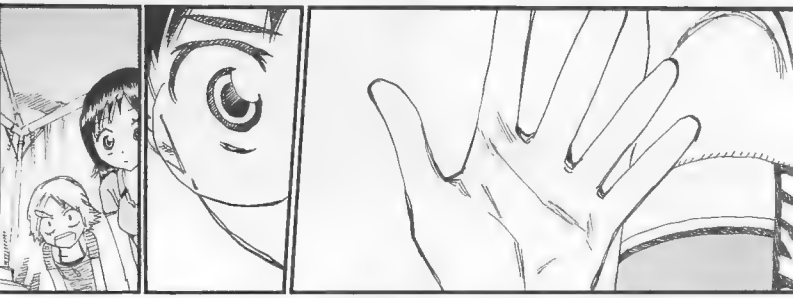
HE REALLY IS
MR. #1 ZEKKEN IS GETTING AL FLUSTERED
IS HE GOING TO BE OK?
WHAT SHOULD I DO?
WHAT SHOULD I DO?!
ONODA-SAN?

THEY LOOK SO STRONG !!
UHYAA...
THERE ARE SO MANY CYCLISTS OUTSIDE!
SOHOKU

HAA
HAA
O-OKAY!
I'VE CALMED DOWN
I'M CALM
SUHUU
YES?
ONODA-KUN?
YEAH, I'M FINE
YUP
ARE YOU OKAY?
HIGH JACE
I'LL TAKE THEM OFF!
OKA-AH!
ONODA-SAAAN!!
WAAAAH !!
YOUR LEFT AND RIGHT SOCKS ARE DIFFERENT COLOURS

IT'S MY SECOND INTER HIGH
THE SECOND
I'M WEARING AN IMPRESSIVE NUMBER
WILL I BE ABLE TO RIDE PROPERLY?
BE ABLE
TO RIDE PROPERLY? LIKE I DID LAST YEAR?
WILL I

HOW DID I DO IT?



THE PRESSURE OF A "SECOND TIME"?
THAT'S RIGHT

THE MORE HE THINKS HE SHOULD JUST DO IT LIKE LAST TIME
THE GREATER THE PRESSURE
IS SOMETHING THAT CAN'T BE WEIGHED
THAT KID IS ALWAYS SO EARNEST
THE PRESSURE FROM HIS ROLE DURING LAST YEAR'S INTER HIGH
EVEN I, WHEN POSSIBLE, HAVE BEEN TRYING TO BEHAVE SO THAT HE WON'T BE BOTHERED, BUT
RIDE THE SAME WAY AS BEFORE, SHOW SOMETHING BETTER THAN LAST TIME, THE EXPECTATIONS AROUND HIM JUST KEEP CLIMBING, AND I'M SURE HE'S FEELING THE PRESSURE
NOT TO MENTION, HE WON
HE TOOK FIRST
BEFORE THE RACE STARTS, SOHOKU IS...
IF ONODA CAN'T MANAGE TO RECOVER HIS MENTAL STRENGTH
BUT THE SECOND TIME
THE CYCLISTS ARE STEADILY COMING IN
THE FIRST TIME, HE COULD RIDE FREELY, SINCE EVERYTHING WAS HIS FIRST TIME
IT'S NEARLY IMPOSSIBLE TO SUCCEED IN MAKING THE SECOND TIME THE SAME AS THE FIRST
SOHO

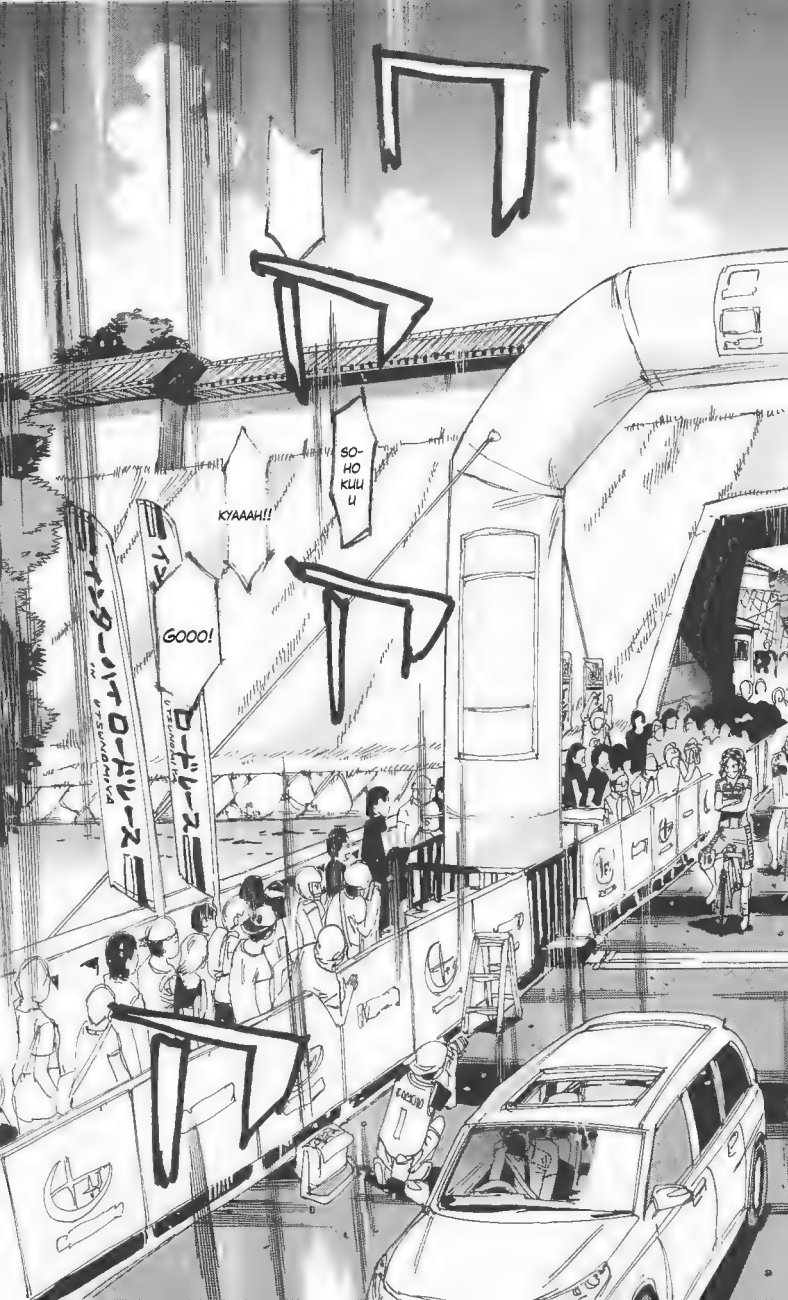
WHAT?
IS THAT ALL YOU WERE WORRIED ABOUT, KIMITAKA?
IT'S SIMPLE
I ALREADY KNEW
AOYAGI
!?
YOU SAID YOU WANTED TO TALK, SO I THOUGHT IT WAS SERIOUS
THAT GUY
DIDN'T YOU KNOW, KIMITAKA?

HERE HE COMES!
WEARING ZEKKEN #1, FROM SOHOKU, ONODA SAKAMICHI!!
WA-WA-WAAAAAH !!
カクカクカク
ADOR-ABLE~
HE'S SO CUTE !
ONODA-KUUN~
HWAWA WA
WIN THIS YEAR!
DO IT!
OHH!
IT'S ONODA !
2ND YEAR ONODA !
HE MAKES HIS ENTRANCE GUARDED BY 2ND YEARS NARUKO-KUN AND IMAIZUMI-KUN
ぴた
ぽ
ぽ
WAAH
カクカク
THIS ISN'T GOOD
NOT GOOD

LOOK OUT!
WOAH!
AH!
SPORTS DRINK
SHIMANO
あ
WHOOPS! LOOKS LIKE ONODA-KUN CRASHED INTO THE WALL
I WONDER IF HE WAS LOOKING AWAY OR SOMETHING
FLASHY AS ALWAYS, ISN'T HE?
I'M SO SORRY!
EXCUSE ME!
ARE YOU OKAY?
S-SORRY
IT'S 'CAUSE YOU WERE TRYING TO STAND OUT
HAVE YOU CALMED DOWN AFTER FALLING OVER?
AH, YEAH, PROBABLY
WELL, WE'RE FINALLY IN THE LINE, SO WE CAN TAKE A SHORT REST
AH, NO, THAT'S NOT THE CASE
EH?!

'CAUSE WE'RE THE TEAM THAT WON LAST YEAR
START
SOHO
KAMEZAKI
3
WE'RE FIRST
POLICE
EH?!
先導車

TART
先導車


SO-HO KUU U
KYAAAH!!
GOOO!
ロードレース
ROADRACE
IN
HASUNOKAWA

SHOW US WHAT YOU CAN DO THIS YEAR TOO!
DO YOUR BEST!
YOU BETTER WIN!
HWAWAWA !!
THERE ARE PLENTY OF CAMERAS, TOO
WELL, IT'S EXPECTED
THERE'S NO WAY PEOPLE WOULDN'T BE PAYING ATTENTION TO YOU HERE
I REALLY CAN'T HANDLE HAVING PEOPLE PAY ATTENTION TO ME
SHOULD I HIT HIM ONCE?!
LIKE, MAYBE THE PAIN WILL MAKE HIS NERVES GO AWAY?!
IT'S TIME, SO GET INSIDE THE STARTING GATE ALREADY!
HE WAS LIKE THAT EARLIER, TOO
ONCE HE GOT INSIDE, HE STARTED PRETENDING TO HAND OVER HIS BOTTLE
AYA-CHAN, THAT'S...
YOU'VE GOT AN AWFUL PERSONALITY
WHAT DOES IT MEAN?
WHAT KIND OF SHOUT IS THAT?!
HWAAAH !
HE'S ALL JITTERY
ONODA-KUN
HEY, ISN'T HE IN TROUBLE?

1
INTER HIGH
EVEN THOUGH HE'S GOT #1!!
SO THEN WHAT'S HE GONNA DO?
CALM DOWN
CALM DOWN
CALM DOWN
CALM DOWN
I DON'T HAVE ANY FEELING IN MY HAND
I CAN'T STOP SHAKING
NO GOOD

WHAT SHOULD I DO?
HOW DO I RIDE A BIKE AGAIN?
HOW DO I
I'VE GOT TO DO SOMETHING
IT'S #1
I'M WEARING #1
WITH MY STRENGTH, I-
総北
高校
競技部
OHKU
NINZAKI

AOYAGI-SAN?!
.....
高校
YOU CAN'T STOP FEELING NERVOUS?
AH, NO
AH
YES
IN THAT CASE, THERE'S SOMETHING I NEED TO TELL YOU
YES
I'VE LEARNED A LOT FROM TADOKORO-SAN

THE WILL TO WIN
AND IT'S NOT ALL STUFF I WAS TAUGHT
THERE'S A LOT I LEARNED JUST FROM WATCHING HIS BACK
AND THE IMPORTANCE OF AIMING FOR THE GOAL
MY RIDING STYLE, THE WAY I RACE, HOW TO ENDURE
ETIQUETTE AND GREETINGS, THE WAY I EAT FOOD
SO WHAT DID YOU LEARN FROM MAKISHIMA-SAN?
IT JUST MEANS THAT EVERYTHING YOU'VE LEARNED HAS BEEN THAT DEEPLY INGRAINED IN YOU
IF YOU CAN'T EXPRESS IT IN WORDS
SHO!
SHO
UM

I KNOW THAT IT WASN'T SIMPLE TO DO
ALL YOU CAN DO
IS BREAK THROUGH !
GET STRON-GER
IT'S BECOME YOUR FLESH AND BLOOD, FLOWING THROUGHOUT THAT BODY OF YOURS

DO YOU THINK YOU CAN'T DO IT LIKE YOU DID LAST YEAR?
OF COURSE YOU CAN'T
YOU'VE BECOME MUCH STRONGER SINCE THEN, AFTER ALL!!
YOU'VE INHERITED THE SPIRITS OF ALL OUR SENPAI!!
THIS YEAR, WE'VE GOT A SINGLE 1ST YEAR RIDING
SOHOKU IS A TEAM THAT MOVES FORWARD THROUGH SUPPORTING EACH OTHER
THAT APPLIES TO A RACE, OF COURSE, BUT IT'S NOT LIMITED TO THAT
THAT'S THE BIGGEST DIFFERENCE FROM LAST YEAR
YOU'RE A 2ND YEAR NOW

TAKE OVER THE ROLE OF TEACHER
SPEAK WITH YOUR RIDING, AND TEACH HIM EVERYTHING YOU KNOW!!
DURING THIS RACE!!
?
IF YOU DO THAT, KABURAGI WILL DEFINITELY
DO THE SAME FOR THE NEXT GENERATION!!
AND SOHOKU
WILL BECOME MUCH STRONGER!!
THE NEXT GENERATION!!
GET STRONGER

SAKA-MICHI
I'LL LEAVE SOHOKU TO YOU
THE COURAGE TO STEP FORWARD
THE COMRADES WHO SUPPORT EACH OTHER
高校
自転車競技部
THAT'S RIGHT
I'VE ALREADY RECEIVED SO MUCH, HAVEN'T I?
IT'S ALREADY IN THE PALM OF MY HAND
YES!!
I UNDER-STAND!!
I WILL MAKE SOHOKU STRONGER!!

EVERY-
ONE!!
!?
AOYAGI...
I SEE

THE FORTITUDE TO MOVE STRAIGHT AHEAD
I KNOW BECAUSE I SAW IT WITH MY OWN EYES LAST YEAR
IT'S SIMPLE
DIDN'T YOU KNOW?
A ROLE?
HE JUST NEEDS TO BE GIVEN A ROLE
THAT'S WHY I'LL SORT IT ALL OUT FOR HIM
I'LL NARROW IT DOWN TO ONE THING
EVEN THOUGH HE KNOWS THERE'S STUFF HE HAS TO DO HIMSELF, THERE'S SO MUCH THAT IT GETS ALL JUMBLED UP AND HE GETS CONFUSED
WELL, IT'S BECAUSE HE HAD IT FROM THE BEGINNING
ONCE I DO THAT, HE'LL BE ABLE TO EXERT HIS POWER
OKAY!
PASS 100 PEOPLE!

HAJIME!!
AOYAGI HAJIME!!
WHAT A GUY YOU ARE!!
HERE WE GO!!
YEAH!
I'VE BEEN WAITING FOR THIS!!
AND HERE I WAS THINKING I'D DO THAT
TAKING MY ROLE?

WE ARE ONE!!

YEAHHH!!
SUNOKU
SUNOKU
SUNOKU

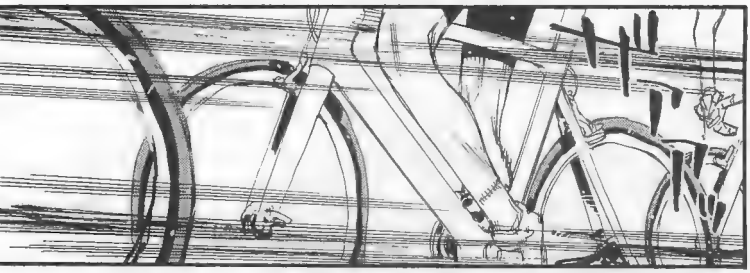
LOOKS LIKE THIS YEAR'S INHIGH IS GONNA GET HOT, TOO!
THAT'S KINDA COOL
WHAT?!
WOW
THINGS ARE GETTING FIRED UP!
WE'LL BE STARTING SHORTLY

10 SECONDS LEFT
9
IT'S STARTING!
I'M SO EXCITED!
HERE IT COMES!!

8
7
6
5
箱根学園
箱根学園
4
3
2
START

START

SPORTS
DRINK
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
PINARELLO



LOOK
HAKU
MY SECOND INTER HIGH
IT'S FINALLY STARTED

HAKU
SAKAMICHI-KUN!!
THIS IS OUR PROMISED RACE!!

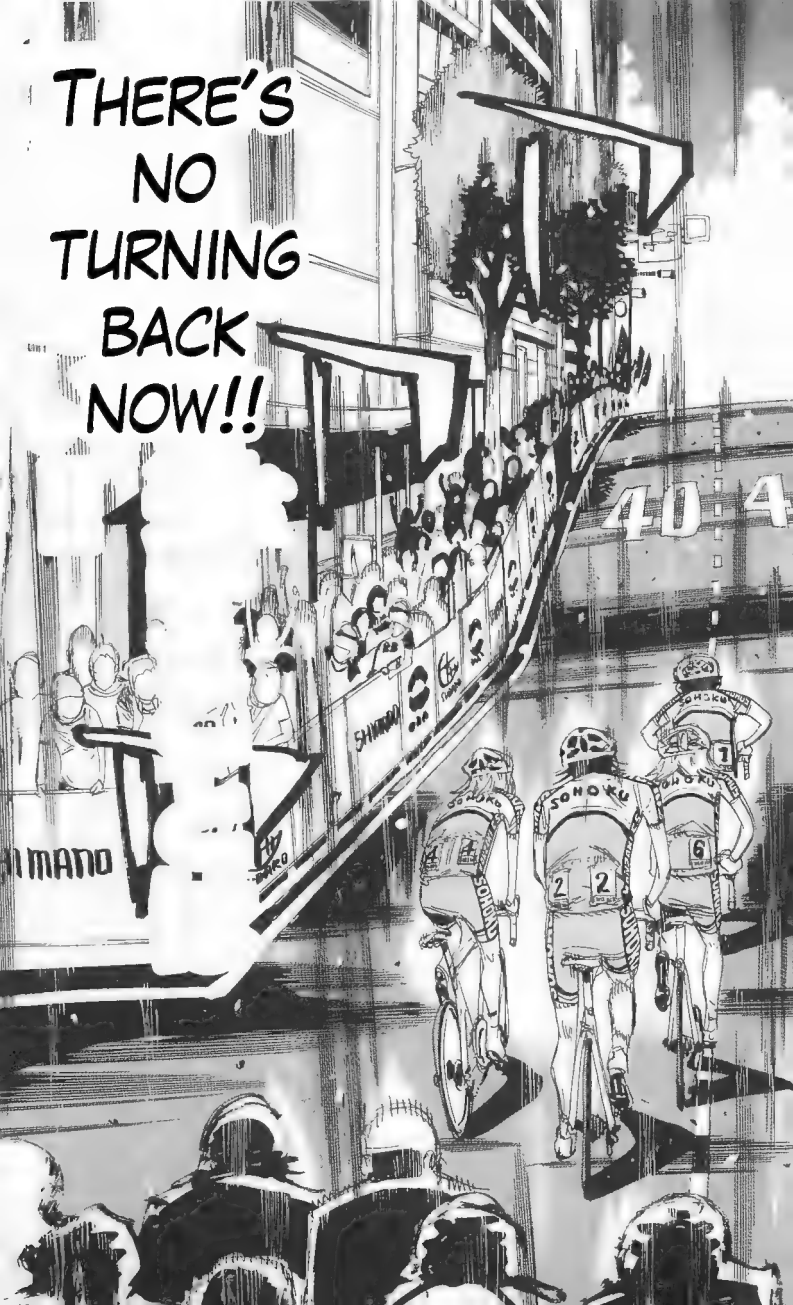
THE SECOND IH FINALLY STARTED!
AND JUDGING OUR PACE, ANIPEDA WILL CATCH UP IN ABOUT 1 OR 2 WEEKS :''')
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
渡辺航
35

RIDE.301
THE ROAD THAT LEADS TO THE GOAL

ARE YOU READY?
START

THE BREATHING OF ALL THESE PEOPLE
ハア
ハア
ハア
ハッ
ハアッ
WHICH CONNECTS
ハア
ハア
ハア
WE'VE ONLY JUST STARTED DOWN THIS ROAD
TO THE GOAL GATE IN THE FAR DISTANCE.
QUIET DOWN, CALM DOWN...
IT'S STARTED.
EVERYONE HERE IS AIMING FOR THAT GOAL.
ハア
ハア
I'LL PROBABLY NEVER GET USED TO THIS, NO MATTER HOW MANY TIMES I DO IT. MY HEART IS THUMPING.

MY SECOND INTER HIGH HAS STARTED!!
40
SPORTS DRINK
SPORTS DRINK
SPORTS DRINK


THERE'S NO TURNING BACK NOW!!
SHIMANO
SOHOKU

宇都宮
HIROSHIMA
呉南
工業
岡
西
UTSU
SOHOKU

THE PRESSURE EVERYONE ELSE IS GIVING OFF!!
I CAN FEEL IT...!!
IT WAS MENTIONED IN THE MEETING TOO. SINCE WE WON LAST YEAR, THIS STRETCH IS WHERE WE REPAY THE CHEERS OF THE CROWD.
AH...
WE'RE STILL IN THE PARADE STRETCH. THE FIRST 2KM ARE FOR THE PARADE.
CALM DOWN.
IT WAS LIKE THIS LAST YEAR TOO, REMEMBER?
!!
JUST LOOK AT HIM.
T-THAT'S RIGHT.

NARU-KOOO!!
THAT'S RIGHT!! I AM THE RED BULLET! I AM NARUKO SHOUKICHI!!
THANKS A BUNCH, THANKS VERY MUCH!
THANKS, THANKS SO MUCH!
HE'S GOING ALL OUT REPAYING THEM...
OVER HERE, COME HERE!
KAAA--KA KA, THANKS A BUNCH!
I'LL BE GOING FLASHILY THIS YEAR TOO--!!
.....

NARUKO-KUN IS INCREDI-BLE...
THANKS FOR MAKING ME A SIGN!
WELL, I'M SURE... LAST YEAR... HAKOGAKU... PROBABLY...
...DIDN'T GO THAT FAR.
THAT GUY ALWAYS GOES OVERBOARD.

ACTUALLY, THAT GUY MIGHT HAVE GONE OVER-BOARD TOO!!
3

HA HA HA

Ah...no, it's nothing.
It's fine if you just wave your hand.
What's wrong?
What kind of idiotic things was I imagining...
(ka ka ka)
And it's successive generations of "#3"...is that the kind of number that is?!
Probably because the start is from Utsunomiya which is in the middle of the city.
START
There really are a lot of spectators here, Aoyagi.
Well, the Inter High itself is at a totally different level from other races.
nod
With so many people, the pressure feels totally different.
These are the last moments we'll be able to ride relaxed.
While I can...let me just say
Hajime
Aoyagi.
With the lighter gears...
The real race will start when the starting flag is waved. For the moment, we're all riding

WE'VE FINALLY COME THIS FAR.
SPORTS DRINK
SPORTS DRINK
SINCE THAT DAY.
LET'S GO, THE TWO OF US.
WE'RE A TEAM OF TWO!!
IN THE END, WE WEREN'T ABLE TO RIDE WITH TADOKORO-SAN...
IT ENDED UP TAKING US 3 YEARS
OF THAT FENCE --
SPORTS DRINK
TO THIS SIDE
SPORTS DRINK
POWER BOY

"INTER HIGH"!!
I'M COUNTING ON YOU, HAJIME.
THIS IS OUR FIRST AND LAST
I'M TREMBLING.
SAME HERE, JUNTA!
HOW REASSURING.
I'LL STOP IT FOR YOU!!
DON'T WORRY.

GAKU
箱根
学園

HAKOGAKU
箱学
Cervélo

IT'S HAKONE GAKUEN...!!
IT'S HAKOGAKU.
OR RATHER, LIKE A PREDATOR AIMING FOR ITS PREY.
DESPITE THIS TENSE ATMO-SPHERE, IT FEELS LIKE THEY'RE TOTALLY COMPOSED.
AS EXPECTED OF THE INVINCIBLE SCHOOL; THEIR INTENSITY IS ON A WHOLE OTHER LEVEL.
IT 'S ACTUALLY ALL OF US!!
IDIOT...
IF YOU THINK ABOUT IT
HAKO GAKU'S PREY...
OH, CHIBA!!
FROM CHIBA.
SOUHOKU, OF COURSE.
PREY?
CHIBA'S IN TROUBLE !!
CRAP !!
THEY STOLE THE VICTORY LAST YEAR.

THEY'LL AIM FOR GREATEST HONOR FOR CLIMBERS, THE RED ZEKKEN FROM THE MOUNTAINS, AND IT GOES WITHOUT SAYING THAT THEY'LL GO FOR THE WINNER'S YELLOW ZEKKEN TOO.
11 (INTER HIGH)
13 (INTER HIGH)
14 (INTER HIGH)
OF COURSE, THEY'LL BE GOING FOR THE FIRST RESULT,
AND THE PROOF OF THE FASTEST ON FLATS, THE GREEN ZEKKEN.
EXCUSE ME.
UWAH!
DON'T GIVE UP. YOU NEVER KNOW WHAT WILL HAPPEN IN A ROAD RACE.
DO WE EVEN HAVE A CHANCE?!
THEY'RE AIMING TO GET THEM ALL!!
THE MEMBERS THEY'VE GATHERED ARE ALL AT THAT LEVEL!!
AND ON TOP OF THAT, IT'S ZEKKEN #1!
1 (INTER HIGH)
UWAA, IT'S SOUHOKU !!
EH?!
EXCUSE ME, COMING THROUGH.
SOUHOKU
ONE GUY FROM SOUHOKU UP IN FRONT IS COMING BACK HERE.

MANAMI-KUN!!
SOHOKU
1
I FINALLY FOUND YOU!

ONODA !!
THIS GUY--!!
ONODA SAKAMICHI.
HYUU, IT'S ZEKKEN #1.
SAKAMICHI-KUN.
UM, UMMM
THERE ARE SO MANY THINGS I WANTED TO TELL YOU IF I MANAGED TO MEET UP WITH YOU
UM, I
I KEPT WANTING TO GO SEE YOU, BUT THE RACE ENDED UP STARTING BEFORE I COULD.
IT'S SOUHOKU.
HE SAID IT TWICE.
FIRST THERE WERE REPORTERS, AND THEN THE OPENING CEREMONY, FOLLOWED BY MORE REPORTERS.
UM... ALL DAY TODAY
I GOT PERMISSION FROM TESHIMA-SAN TO COME BACK HERE. HE SAID IT'S FINE FOR NOW.
LIKE SLOPES?
I KNOW THAT. I DID TOO, YOU KNOW.
PU AHA HA
DO YOU STILL
I BECAME A 2ND YEAR.

YUP!!
.....
IT'S DECIDED !!
THEN LET'S BATTLE!
YEAH!!

HAKUGAKU
13
ON THAT MOUNTAIN.
UNTIL WE'RE RUNNING ON EMPTY
TO OUR VERY LIMITS
AGAIN

LET'S BATTLE, SQUEEZING OUT EVERY LAST DROP OF STRENGTH.
YEAH!!

AH, I GOT THAT BOTTLE THAT DAY.
AH, GOOD TO HEAR!
OK, I'LL BE GOING.
AHAHA
IT'LL BE A BIG PROBLEM IF WE CLIMBERS GET LEFT BEHIND ON THE FLATS.
UNTIL THEN, DO YOUR BEST ON THE FLATS, OK?
MAKING A PROMISE LIKE THAT.
IZUMIDA-SAN SAID
WAS THAT OK, MANAMI-SAN?
I'LL BE THE ONE TO TAKE HIM DOWN.
THAT ONCE WE GET INTO THE MOUNTAINS,

THERE'S NO MORE LIMIT ON SPEED.
AND OVERTAKING IS NO LONGER FORBIDDEN!!
AND THE START OF THE REAL RACE!
IT'S THE SIGNAL FOR THE END OF THE PARADE RUN
THE REF CAR JUST WAVED THE FLAG!!
IT'S THE START OF THE RACE!!
THE END IS DRAWING NEAR, SMALL FRIES.
THE FIRST RESULT BELONGS TO ME, OOHORI, FROM FUKUOKA JOUSEI

Number 3 zekken is really special, isnt it. And if anyone wondered, onoda is still a pure cinnamon roll

Translations: sleeping dragons
Typeset: ectini, raz, rachel
Cleaning: rachel
yowapedafanscans.tumblr.com

Translators needed

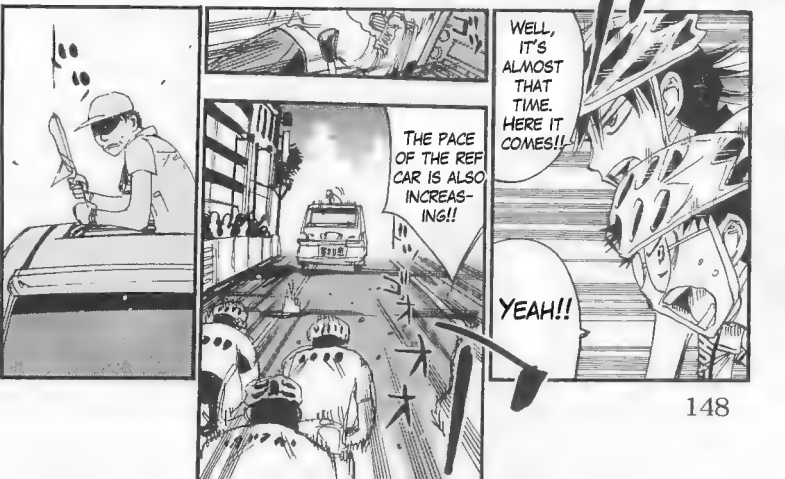
When we get into the mountains
I'm the one who was told to defeat him, you know.
Was that OK, making a promise like that?
RIDE.302 - STARTING FLAG
"grin"
Aha haha!
Eh?!
Yuuto, you still say stuff like that because you haven't ridden with him, with Sakamichi-kun yet!
I wonder. It's not logical. But you don't need to worry.
It's not a matter of when or where.
The only promise I made was that we would "ride together"--
It's only a small promise, but

But he's the type of guy who always keeps his promises.

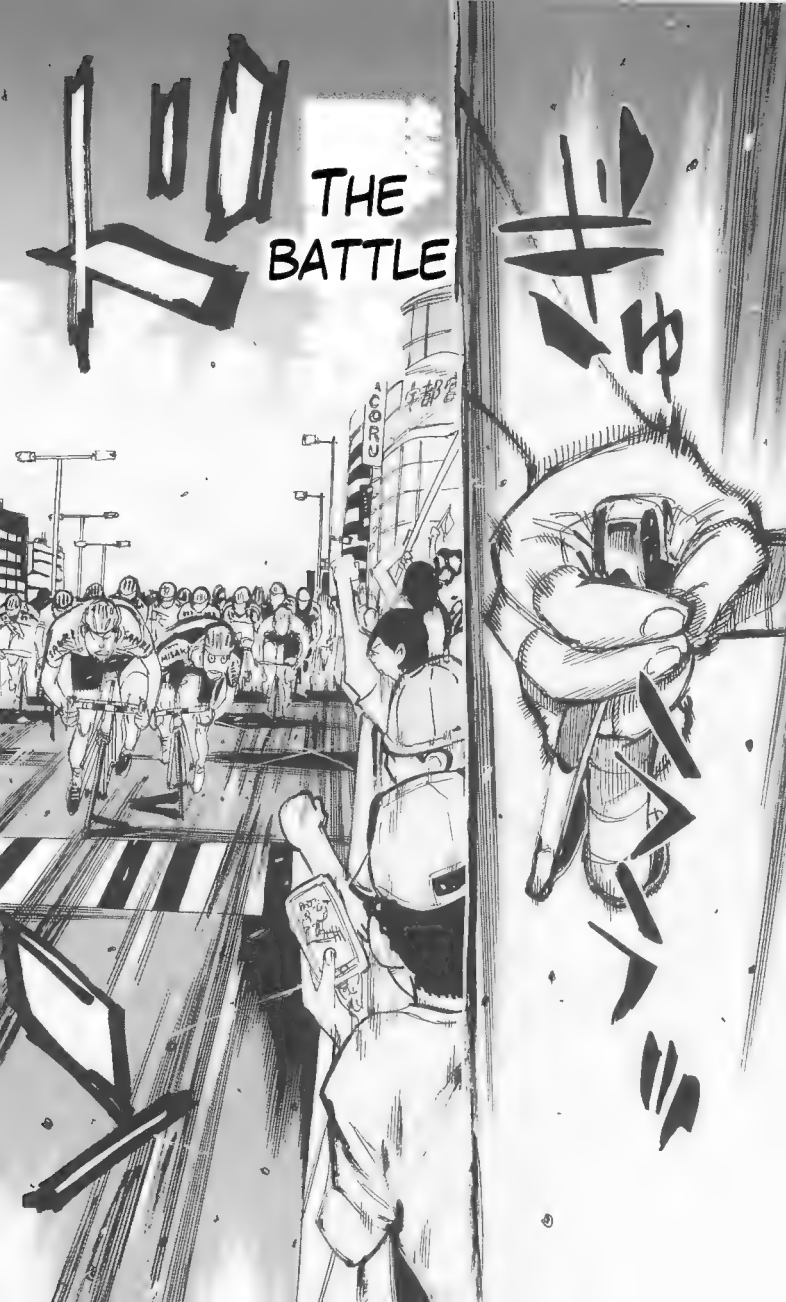
RIDE.302 - STARTING FLAG

UNUNUN

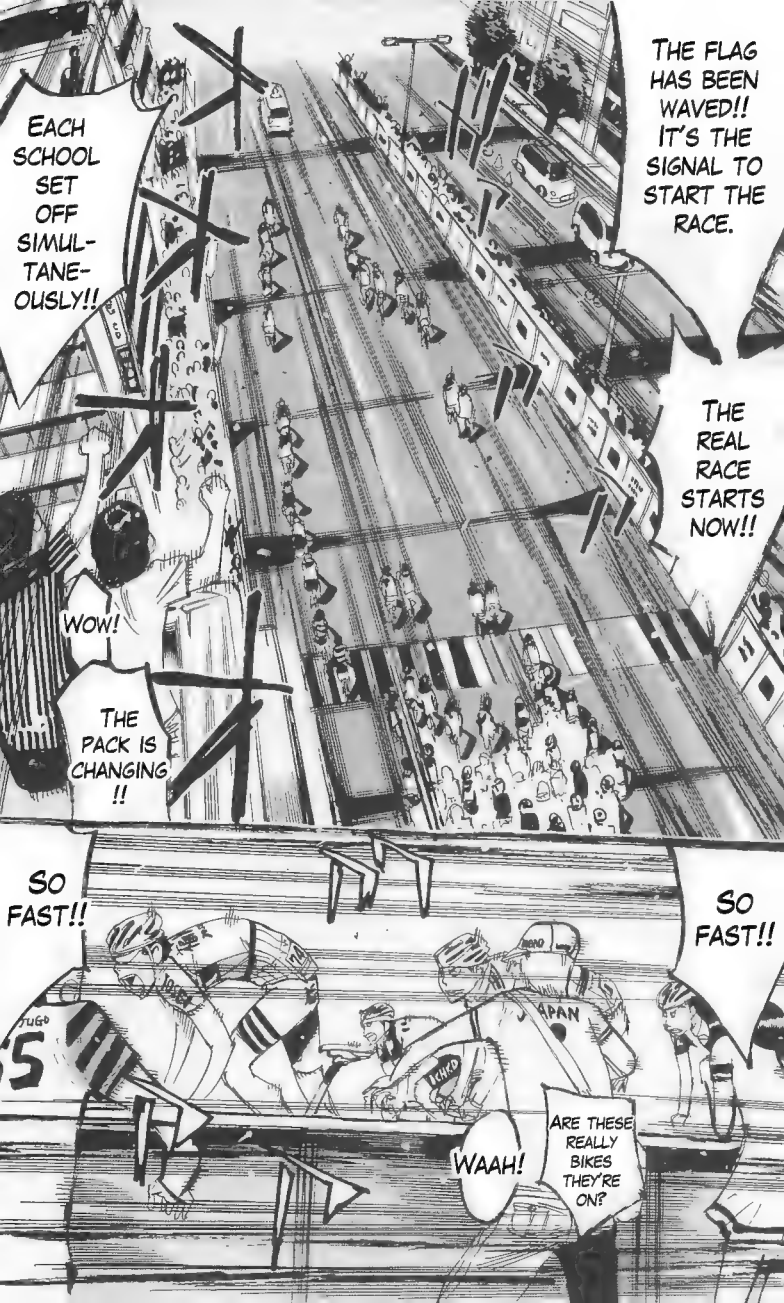
THEY'RE ALL GETTING READY TO DASH OUT!!
THE PACE OF THE GUYS AROUND ME HAS INCREASED !!


WELL, IT'S ALMOST THAT TIME. HERE IT COMES!!
YEAH!!
THE PACE OF THE REF CAR IS ALSO INCREASING!!

ピッ
ピッ
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU
SOHOKU


THE
BATTLE

IS
STARTING!!
GAWA


THE FLAG HAS BEEN WAVED!! IT'S THE SIGNAL TO START THE RACE.
EACH SCHOOL SET OFF SIMUL-TANE-OUSLY!!
THE REAL RACE STARTS NOW!!
WOW!
THE PACK IS CHANGING !!
SO FAST!!
SO FAST!!
JAPAN
WAAH!
ARE THESE REALLY BIKES THEY'RE ON?

THOSE LEGS ARE THICK!!
WHAT'S WITH THAT!
SO CLOSE!!
HERE COMES THE HOME TEAM!!
WITH THE RED AND WHITE JERSEYS IS UTSUNOMIYA!!
GO FOR IT--!!
YOU LITTLE SMALL FRIES.
THE "FLOWER/BEST" OF THE SPRINTERS
THE FIRST RESULT BELONGS TO ME, FUKUOKA JOUSEI'S OOHORI!!--
JOSEI
THE END IS DRAWING NEAR

GO.
HAKONE GAKUEN
箱根学園

DOU-
BASHI.

KANAGAWA
15
INTER HIGH
14
IT'S HAKO GAKU'S DOUBASHI!!
HE'S HUGE!!
EVEN THOUGH IT'S EASY TO SEE CAPTAIN IZUMIDA'S HIGHLY TRAINED MUSCLES THROUGH HIS JERSEY, WHEN HE'S IN FRONT OF DOUBASHI
IT MAKES EVEN HIS MUSCLES LOOK SLENDER!!

"THE MONSTER OF THE ROAD"
HAKO
HE'S GONE WITHOUT A SINGLE LOSS THIS SEASON,
THAT "MONSTER" ...!
HAKONE GAKUEN'S SPRINTER
KAIDOU DOUBASHI!!
WELL THEN!! LET'S HEAT THINGS UP!!
THIS IS THE INTER HIGH. AND I AM HAKONE GAKUEN'S CAPTAIN.
DESPITE MY PERSONAL FEELINGS, I KNOW I MUST NOT GO MYSELF.
BUT...

BEAT UP THOSE OTHER TEAMS AND COME BACK WITH THE FIRST RESULT IN HAND.
AND
YOU'RE UP FIRST, DOUBASHI.
箱根学園
DON'T YOU DARE LOSE TO THAT SOUHOKU !!
BUHA!!
BUHA!!
WINNING IS A GIVEN!!
THEY'RE REJOICING!!
BOTH MY RIGHT PECTORAL ANDY AND MY LEFT PECTORAL FRANK ARE GETTING WORKED UP!!

THAT'S EASY!!
WHAT A SIMPLE ORDER, IZUMIDA-SAN!!
IT'S DANCING!! MY CHEST!! THAT'S WHY
YOU MAY GO!! DOUBASHI !!
I CAN'T GET ENOUGH OF THE INTER HIGH!!
HE'S BEEN LET OFF HIS LEASH!!
TERROR-IZING THE INTER HIGH'S ROAD

MOVE!
THE SAVAGE MONSTER IS LOOSE!!
KOGAWA
!

ORUAAAAH
MOVE...
IF YOU DON'T, I'LL TRAMPLE YOU!!
WOAH!
HEY!! YOU'D BETTER MOVE FASTER!! ESPECIALLY IF YOU'RE AFTER THAT GREEN ZEKKEN!!
WITH THAT SNAIL-LIKE RIDING, YOU WOULDN'T BE ABLE TO CATCH UP TO AN ANT!!
WOAHH DOUBASHI!!
HE ACCELERATED INSTANTLY WITH A SINGLE TURN OF THE PEDALS!!
UWAA! SO THAT'S HAKOGAKU'S DOUBASHI?
WHAT INCREDIBLE POWER.
HE WENT AHEAD IN A SINGLE INSTANT AND CAUGHT UP TO THE LEADERS!!

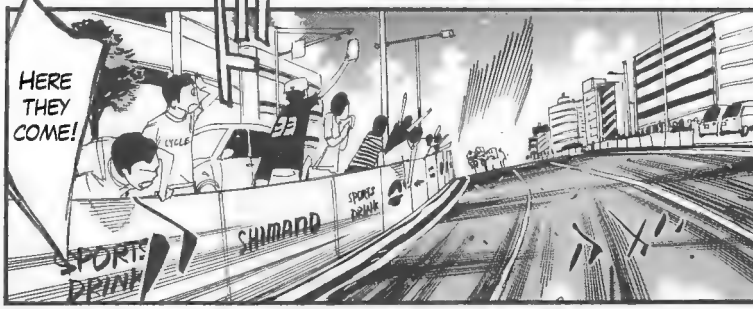
YES.
AOYAGI, KABURAGI.
NOD

GO!!
AND ALSO 1ST YEAR KABURAGI, WITH ZEKKEN #6!!
SOUHOKU'S MAKING THEIR MOVE TOO. IT'S THE 3RD YEAR SPRINTER AOYAGI HAJIME!!
BRING DOWN ALL THOSE SPRINTERS AHEAD OF YOU, AND HAKOGAKU TOO, OF COURSE!!
TIME TO START OUR PURSUIT. GO BRING THEM DOWN.
AGAIN?
SOUHOKU'S SENDING OUT TWO PEOPLE?
THIS IS WHERE I SHOULD BE SAVING MY STRENGTH FOR THE GOAL, RIGHT?
HAHA
I MEAN, I AM
WHY AM I GOING NOW?
ISN'T THIS WHERE NARUKO-SAN SHINES?
!?
IKIRI?
PLEASE WAIT, TESHIMA-SAN.
WELL, ACTUALLY...
SOUHOKU
AKITA

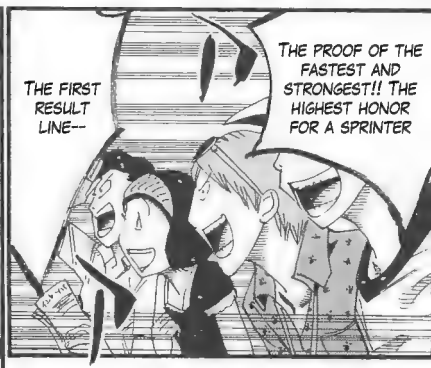
AN ALL-ROUNDER AFTER ALL!!
IF I'M NOT THE ONE TO AIM FOR THE GOAL, THEN WHO EXACTLY WILL BE ABLE TO TAKE MY PLACE?
EH...
AH!?!
LET'S GO.
QUIT COMPLAINING. THIS IS AN ORDER.
OWWW--THAT HURTS! WAH-LEMME GO--OWW!
WHAT? PLEASE LET ME GO! TESHIMA-SAAAAAN! PLEASE CANCEL THAT MISTAKE...
WHATEVER, NOW LET'S GO.
UMM...
ABOUT KABURAGI-KUN'S RIDING STYLE...
COULD IT BE... ABOUT WHAT KOGA-SAN SAID DURING THE TRAINING CAMP...
NOPE!
COULD IT BE THAT NO ONE'S TOLD HIM?

FINALLY GETTING SOME ACTION HERE!
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
渡辺航
35

RIDE.303 - SPRINTER?!

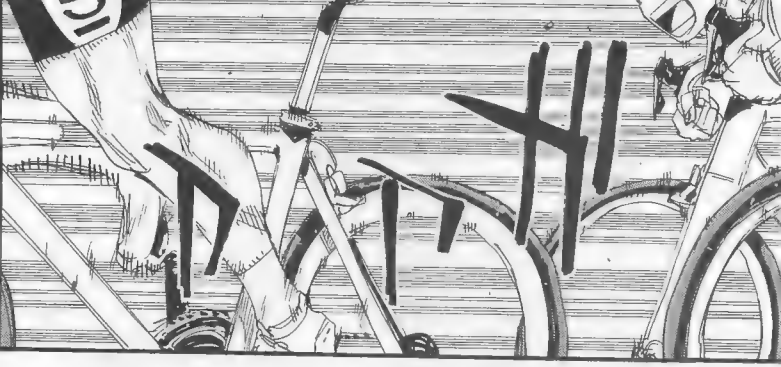


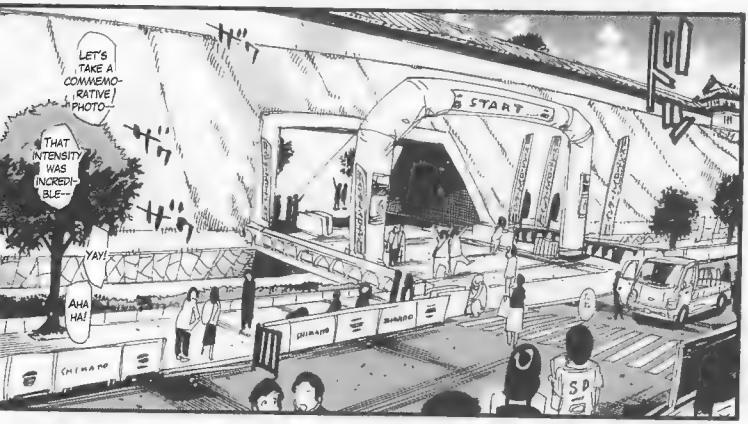
THE FLAT ROAD SPECIALISTS FROM EACH TEAM ARE ALL COMPETING AGAINST EACH OTHER!!
999
INTERHOW
THEY'RE ALL SEEKING THAT GREEN ZEKKEN!!



ALL IN ORDER TO CHASE DOWN THE PREY OF "THE FASTEST SPRINTER"!!
静岡

RIDE.303 - SPRINTER?!




LET'S TAKE A COMMEMORATIVE PHOTO~
THAT INTENSITY WAS INCREDIBLE~~
YAY!
AHA HA!
START
SHIMANO
SP

ARE THE PEOPLE WHO WORK BEHIND THE SCENES AT BIKE RACE ALWAYS SO HURRIED?!
WE'RE RUNNING? IS IT ALWAYS LIKE THIS?
TRAFFIC RESTRICTIONS WILL BE RESCINDED SHORTLY, SO, WOULD ANYONE IN THE MIDDLE OF THE ROAD

YUP! ♡
THAT'S RIGHT! IT'S REALLY A LOT OF TROUBLE!

HURRY UP, SUGIMOTO !!
YEP, NII-CHAN!!
IT WAS A VERY GOOD START, EVERYONE!! RIGHT, SADATOKI?
WELL~~ WHAT A GOOD START!!
YES!!

KANZAKI-SAN!! THANKS FOR YOUR HELP.
HEY, GUYS. I'VE BEEN WAITING.
WHY DO YOU LOOK SO HAPPY ABOUT THAT?!
THANKS !!
GOOD WORK.
PILE THE BAGS IN!

THIS VAN IS GOING TO GO ON AHEAD TO THE RESUPPLY POINT.
IS IT REALLY OK FOR ME TO RIDE ALONG? MIKI.

FOLLOW BEHIND US IN THE SCHOOL BUS.
SAWADA, GORIZOU, AND SADATOKI, YOU FIRST YEARS
YEP.
YES.

SUGIMOTO-SAN!!

YEAH, JUST LEAVE IT TO ME.
WE'RE IN YOUR CARE.

UH...I'M PRETTY ROUGH THOUGH...
I DID IT ALL BY MYSELF LAST YEAR---
A GIRL'S HANDS ARE A VITAL HELP AT THE RESUPPLY POINT. THERE'S A LOT OF DETAILED WORK WE NEED TO TAKE CARE OF.
WELL, I'LL DO MY BEST.

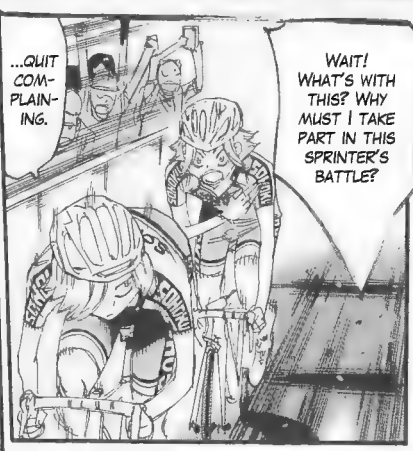
DANCHIKU !!
WOULD YOU
WOULD YOU PLEASE LOOK AFTER ISSA? KABURAGI ISSA.
IN MY PLACE,
COULD YOU WISH HIM LUCK FOR ME AT THE RESUPPLY AREA, PLEASE!!
OF COURSE!!
THIS IS THE STAGE HE'S BEEN DREAMING OF.
SO I'M HOPING HE'LL BE ABLE TO RIDE WITH NO REGRETS.
YEAH!!

I've been together with Issa since we were middle schoolers.
Kaburagi's got a real good friend in you.
Let's go.
Please wait.
Danchiku, hop in.
Eh?!
Sugimoto, can you cram the bags together and get out the extra seat?
Ah... yes, I'll try.
No, umm, I, but, Koga-san ...
Those pure hopes of yours
You should tell him directly.
That will give the one riding more strength.

KANZAKI
KINJO

NO WAY!
THEY ARGUING?
I AM... DECI-SIVELY
THE ONE WHO AIMS FOR THE GOAL

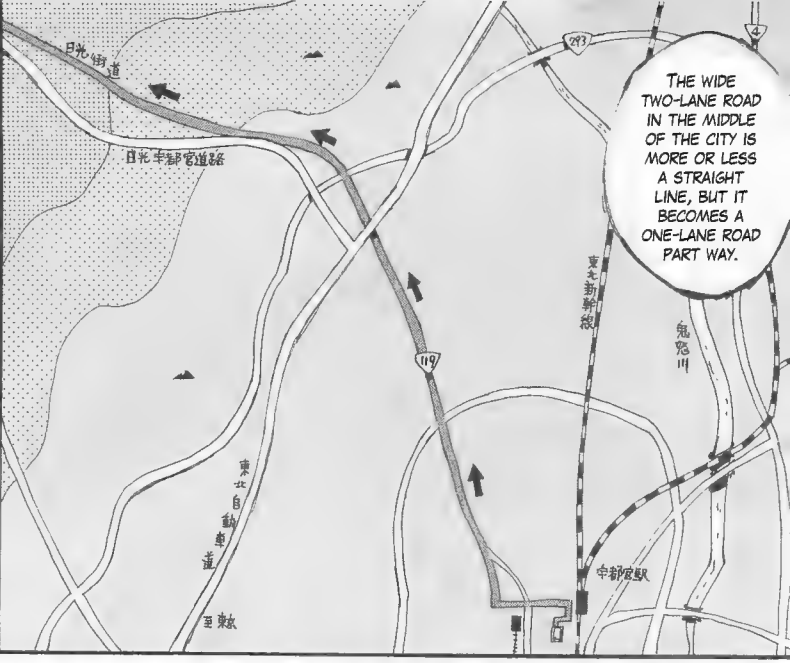
AN ALL-ROUNDER, YOU KNOW?!

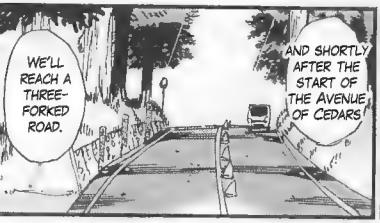

WAIT! WHAT'S WITH THIS? WHY MUST I TAKE PART IN THIS SPRINTER'S BATTLE?
...QUIT COM-PLAIN-ING.

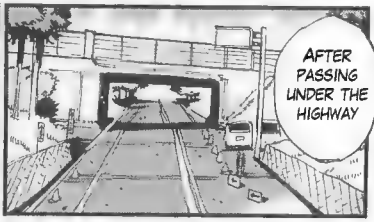
Are you listening? If you think about my riding style, it's very obvious that this whole thing is strange. It makes no sense to have me ride here!
You know what it means to be an all-rounder? It means that I'm good on both hills and flats, right? My position means that I'm the one the team should protect to the very end and then I do the most rewarding job, you see?
.....
Ugh!! It's Souhoku!!
So they caught up to us?!
I wonder if he heard me say I was an all-rounder? I mean, he always keeps his binder closed, after all.
What's that mean?
Did Teshima-san make a mistake-- Even though I said so many times during the meetings that I was an all-rounder?
Woah, they're sticking close.
Shit!

ONE GUY'S TAKING OFF, AOYAGI-SAN!!
SOUHOKU!!!
BROUGHT TWO SPRINTERS TO THE PARTY THIS YEAR TOO!!
HAA?!
"NOD"
LOOKS LIKE SOU-HOKU'S
3RD YEAR AOYAGI AND A 1ST YEAR.
"YOU"...? I'M A 2ND YEAR, YOU KNOW!!
LISTEN UP, YOU.
I AM NOT A SPRINTER!!
AH, AOYAGI-SAN... NOT AT ALL. WELL, I GUESS IT'S FINE.
SORRY.
PRE-PARE YOUR-SELF!!
KABURAGI ISSA!!
IT DOESN'T MATTER!! I AM SOUHOKU'S HIDDEN ACE!! I AM THE ALL-ROUNDER
THIS SMALL GROUP
KABU-RAGI.
WELL THEN.

IS NOT THE LEADING GROUP. THE SPRINTERS WHO DASHED AHEAD AT THE SIGNAL
TOTALED 43 PEOPLE.
YOU WERE COUNTING?
WE PASSED 13 PEOPLE ON OUR WAY HERE.
IN OTHER WORDS ?
THERE ARE 20 PEOPLE LEFT!!
30 LEFT.
EXCEPTING THESE 8 HERE, THERE ARE 22 PEOPLE AHEAD OF US.
HUH?
AND AMONGST THEM
IS THE ONE FROM HAKOGAKU.
I SEE !!
THE COURSE FOR THE FIRST DAY IS ROUTE 119 HEADING NORTH.
START


日光街道
日光宇都宮道路
293
4
119
東北自動車道
至東京
東北新幹線
鬼怒川
中部宮駅
THE WIDE TWO-LANE ROAD IN THE MIDDLE OF THE CITY IS MORE OR LESS A STRAIGHT LINE, BUT IT BECOMES A ONE-LANE ROAD PART WAY.

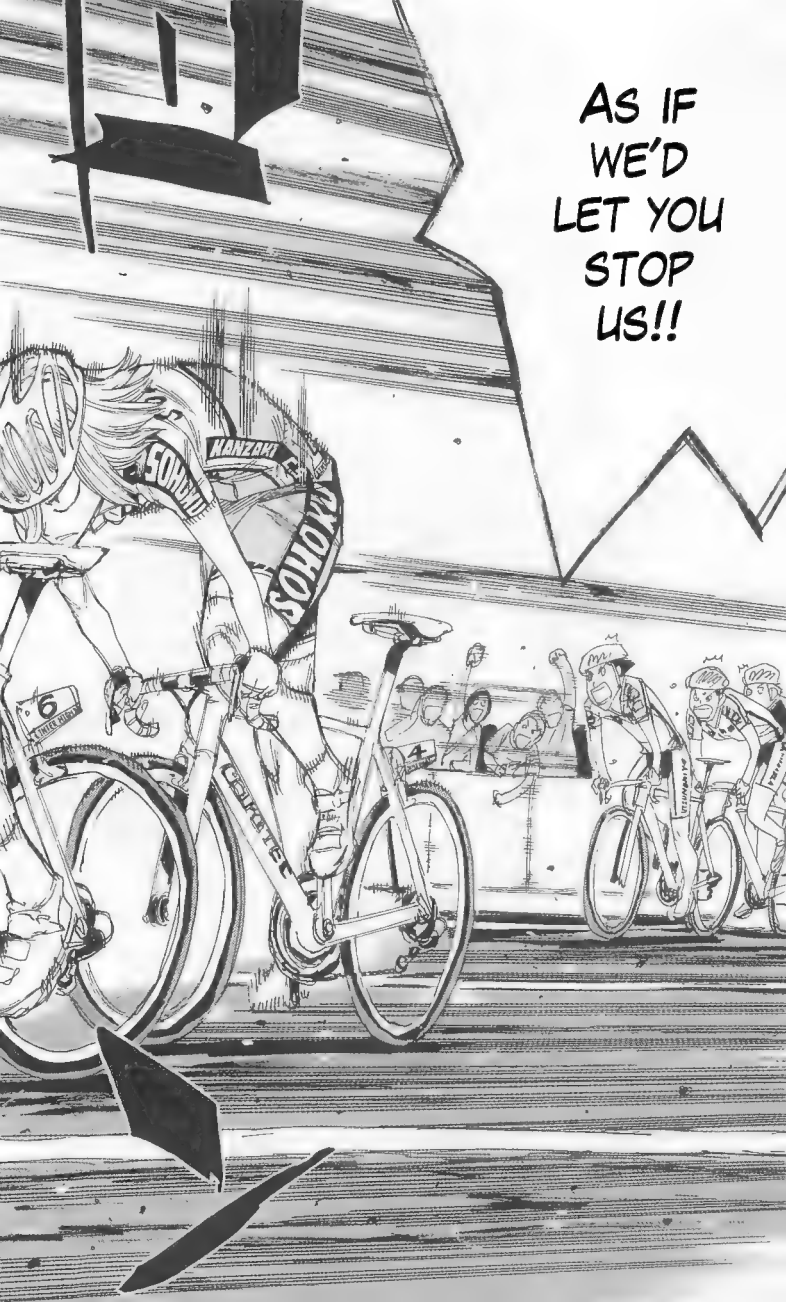

WE'LL REACH A THREE-FORKED ROAD.
AND SHORTLY AFTER THE START OF THE AVENUE OF CEDARS


AFTER PASSING UNDER THE HIGHWAY

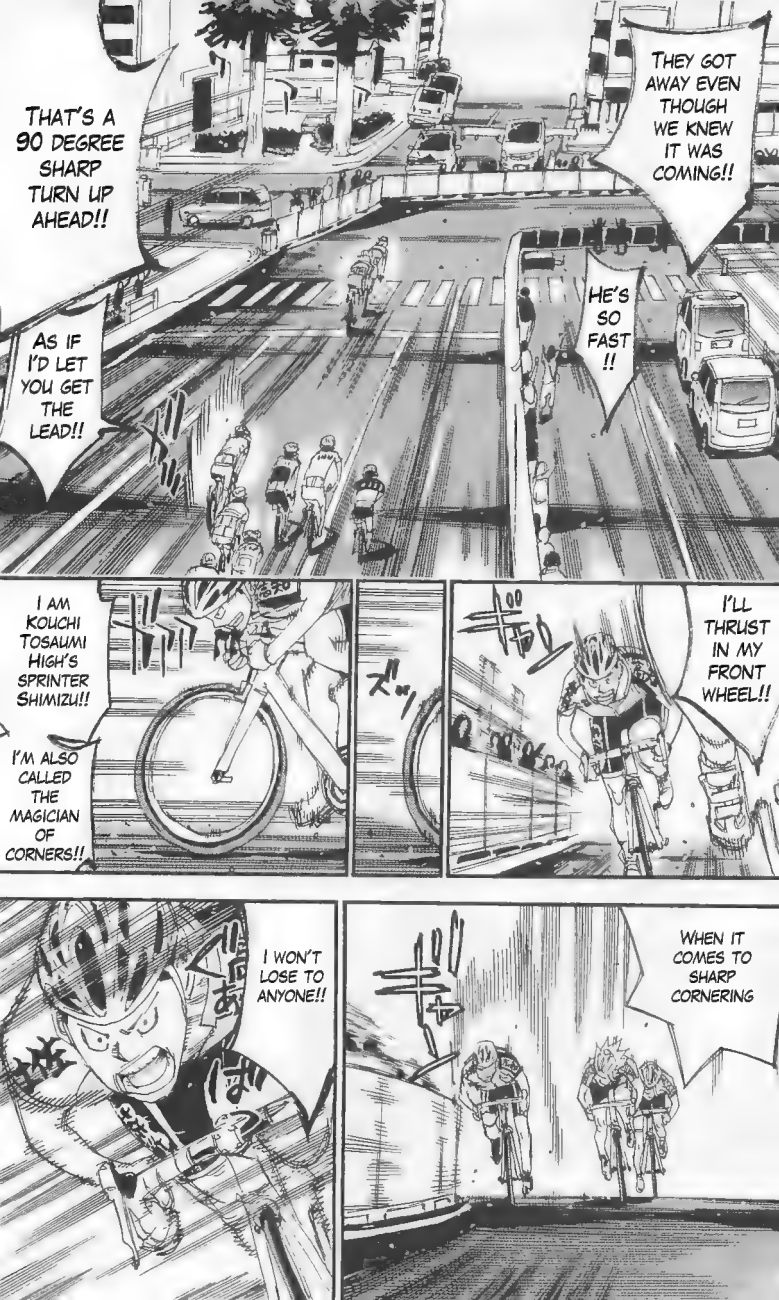
THAT IS WHERE THE LINE FOR THE GREEN ZEKKEN IS!!

AND THAT IS WHERE THE FIRST RESULT LINE IS.

ぎゅう
ANZAKI
HMM
……
Unlike last year, there won't be any sea breeze this year. In addition, the Avenue of Cedars leads up to the result line.
The wind will hardly have any effect.
If we don't catch up to the 22 people in front of us quickly, someone will be taking that "first" from us.
……
I see !!
……!!
The look in his eyes changed.
……
Draft.
It's your turn next.
Crap! Souhoku's making their move!!
As if we'd let you!!


AS IF WE'D LET YOU STOP US!!
KANZAKI
SOHOKOS
SOHOKOS
6
4

KANZAKI
SOHOKU


THAT'S A 90 DEGREE SHARP TURN UP AHEAD!!
AS IF I'D LET YOU GET THE LEAD!!
HE'S SO FAST !!
THEY GOT AWAY EVEN THOUGH WE KNEW IT WAS COMING!!
I AM KOUCHI TOSAUMI HIGH'S SPRINTER SHIMIZU!!
I'M ALSO CALLED THE MAGICIAN OF CORNERS!!
I'LL THRUST IN MY FRONT WHEEL!!
I WON'T LOSE TO ANYONE!!
WHEN IT COMES TO SHARP CORNERING

HUOWA--!!

THE WAY HE CAME OUT OF THE CURVE,

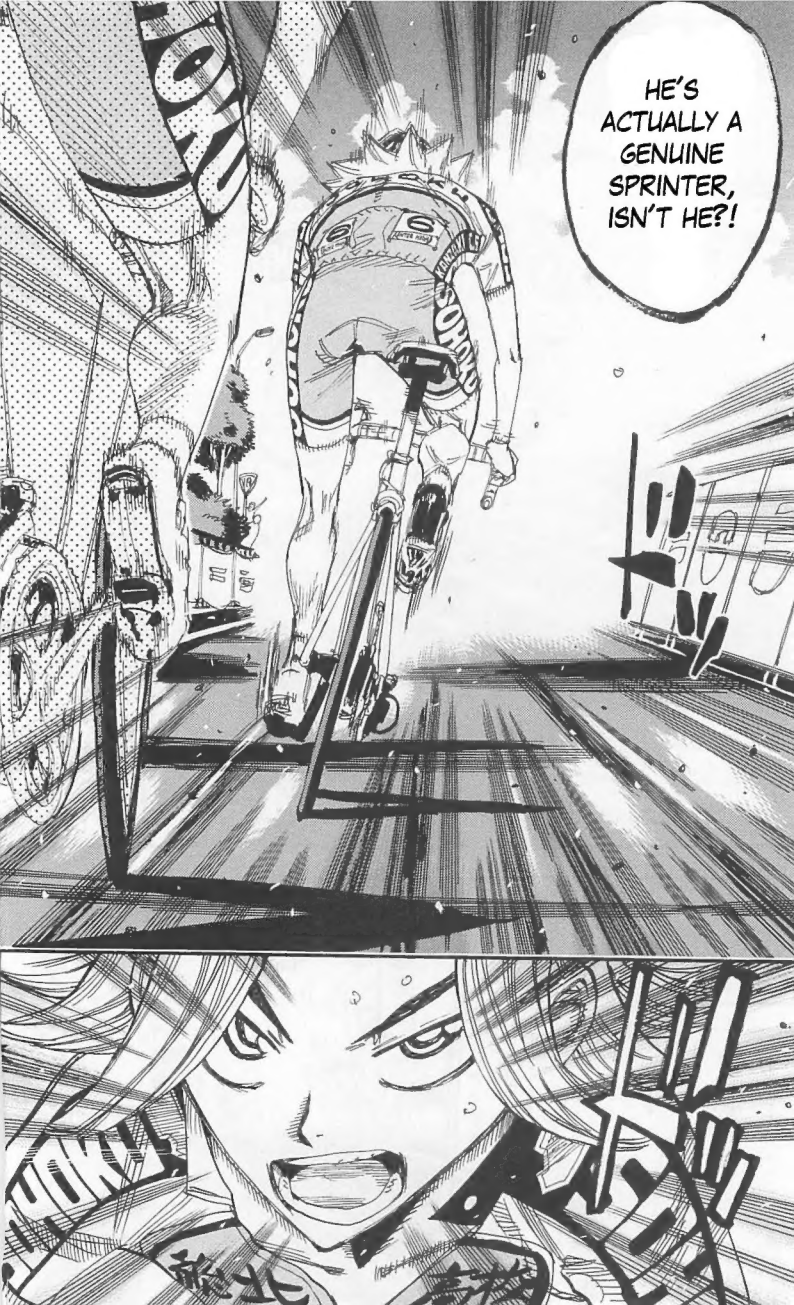
AT THE TURN OF THE CORNER HE INCREASED HIS SPEED BY ANOTHER LEVEL AFTER LOOKING AT ME.

WHAT.. THAT GUY

HOU RU-AAAAH!

NO WAAAAAAY!!

ﾌｫｫｫ


HE'S ACTUALLY A GENUINE SPRINTER, ISN'T HE?!

HUH...? THIS IS THE INTER HIGH, RIGHT... THAT'S ODD...
THIS IS A SPRINTER'S BATTLE, RIGHT...?
UWO HHH!
DAMN YOU, SOUHOKU!
THEY EVEN CAUGHT THE ONE WHO TOOK OFF ALONE!!
NOD
SO HOW IS IT THAT THEY CAN'T KEEP UP
WITH ME, AN ALL-ROUNDER?
?
LAST YEAR, YOU GUYS HAD TADOKORO-SAN BUT...
THIS YEAR'S SOUHOKU IS SUCH A DISAP-POINTMENT... HOW TINY.
NIIGATA JOUETSU EAST'S YAGURA-MARU!!
SO YOU CAME, SOUHOKU!! I AM THE SPRINTER OF THE NORTH
NIIGATA
WOAH, IT'S SOU-HOKU.
THEY CAUGHT UP TO US.
I'M NOT SURE IF IT'S THE SECOND OR THIRD GROUP, BUT WE CAUGHT UP TO THE GROUP IN FRONT OF US.
GOT IT.
YOUR TURN NEXT, AOYAGI-SAN.

すう
HM?
PASSED DOWN BY TADOKORO-SAN...IT'S THE OXYGEN-POWERED SPEED OF SOUND
HE-HE'S NOT TINY?!
HUMAN BULLET.
SOHOKU
OHOKU
KANZ

弱虫ペダル
SHONEN CHAMPION COMICS
KEYWORD: TINY
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
WATARU WATANABE PRESENTS
渡辺航
35